

Instrukcja obsługi

Multi-Washer i urządzenie do dezynfekcji

TopClean 60

TŁUMACZENIE „ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI“

Oryginalna wersja instrukcji obsługi do pobrania ze strony: <https://partnernet.meiko.de>



Spis treści

	<u>Strona</u>
1 Wprowadzenie i informacje ogólne	4
1.1 Przechowywanie	5
1.2 Nazwa i adres producenta	5
1.3 Autoryzacja serwisantów partnera serwisowego	5
1.4 Nazwa maszyny	5
1.5 Tabliczka znamionowa	5
2 Objasnienie stosowanych symboli bezpieczeństwa	6
3 Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
4 Deklaracja zgodności WE	7
5 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	8
5.1 Obowiązek zachowania staranności przez użytkownika	8
5.2 Podstawowe środki bezpieczeństwa	9
6 Dostawa, transport, ustawianie i montaż	11
6.1 Dostawa	11
6.2 Transport, ustawianie i montaż	11
6.3 Warunki użytkowania	12
6.4 Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego	12
6.5 Wymogi dotyczące przyłącza świeżej wody	13
6.6 Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego	13
6.7 Wyłączanie awaryjne	13
6.8 Środki chemiczne konieczne do eksploatacji urządzenia	14
6.9 Wskazówki dotyczące utylizacji materiałów opakowaniowych	14
7 Przygotowanie do pierwszego uruchomienia przez serwisanta	14
7.1 Uruchamianie	14
8 Mycie za pomocą urządzenia Multi-Washer	15
8.1 Panel sterowania	15
8.2 Przygotowanie do mycia	16
8.3 Dozowanie automatyczne	16
8.4 Obsługa podczas mycia	16
9 Wyłączanie urządzenia	17
10 Pielęgnacja	17
10.1 Ogólna pielęgnacja	17
10.2 Uzupełnianie detergentu	17
10.3 Uzupełnianie nabłyszczacza	17
10.4 Czyszczenie	18
10.5 Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej	18
10.6 Odkamienianie	19
11 Podstawowe wskazówki dotyczące urządzenia	19
11.1 Opis ogólny urządzenia	19
11.2 Emisja hałasu	21
11.3 Dane dotyczące wyposażenia elektrycznego i hydraulicznego	21
11.4 Wymiary, dane techniczne i instalacyjne	21
12 Promieniowanie niejonizujące	21
13 Wskazówki dotyczące samodzielnego rozwiązywania problemów	22
14 Szkolenie personelu	23
15 Uprawnieni użytkownicy niniejszej dokumentacji	23
16 Ustawienia / zmiany / dostosowywanie na miejscu	24
16.1 Używanie klawiatury podczas programowania	24
16.2 Kod – wprowadzanie	25
16.3 Poziom serwisowy	26
16.4 Lista parametrów	31

16.5	Lista obłożeń, odczyt wejść / sterowanie wyjściami	36
16.6	Parametry programu mycia, stan 01.05.2008	37
17	Usterki w pracy zmywarki	38
17.1	Informacje i usuwanie zakłóceń	38
17.2	Sygnalizacja zakłóceń i sposoby ich usuwania	39
18	Konserwacja, utrzymanie ruchu	42
18.1	Podstawowe środki bezpieczeństwa podczas konserwacji	42
18.2	Dozowniki	42
18.3	Plan konserwacji	43
19	Zachowanie zgodne z ochroną środowiska, utylizacja urządzenia	45
20	Dokumentacja	45



1 Wprowadzenie i informacje ogólne

Szanowni Klienci,
jesteśmy wdzięczni za zaufanie, jakim obdarzyli Państwo nasze produkty.
Zależy nam bardzo na tym, aby produkty MEIKO przyniosły Państwu wiele satysfakcji,
pożytku oraz przyczyniły się do ułatwienia Państwu pracy.

Aby urządzenie zawsze spełniało Państwa oczekiwania oraz działało przez długi czas,
należy dokładnie przestrzegać poniższych wskazówek.

Urządzenie zostało złożone w naszym zakładzie i poddane dokładnej kontroli. Daje to
Państwu gwarancję otrzymania sprawdzonego produktu.

Przed przystąpieniem do eksploatacji prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Należy również dokładnie stosować się do wszelkich innych właściwych instrukcji obsługi stosowanych akcesoriów i podzespołów obcych producentów!

W niniejszej instrukcji osoby obsługujące urządzenie znajdą informacje dotyczące montażu, sposobu działania, obsługi, bezpieczeństwa oraz konserwacji.

Wskazówki służą jako pomoc w dokładnym poznaniu instalacji i jej prawidłowym używaniu. Ponadto mogą one zapobiec ewentualnym naprawom i związanym z tym przestojom pracy.

W razie szkód wynikających z nieprzestrzegania instrukcji obsługi tracą ważność roszczenia z tytułu gwarancji. Za powstałe szkody następne nie odpowiadamy.

Firma MEIKO nieustannie pracuje nad doskonaleniem wszystkich typów urządzeń.

Prosimy o zrozumienie, że z tego powodu musimy sobie zastrzec prawo do wprowadzania zmian produktów w zakresie formy, wyposażenia i techniki.

Dlatego na podstawie informacji, ilustracji i opisów w niniejszej instrukcji obsługi nie można zgłaszać żadnych roszczeń.

Aby uzyskać dodatkowe informacje lub w razie szczególnych problemów, które nie zostały wyczerpująco omówione w instrukcji obsługi, wymagane informacje można uzyskać w lokalnej filii firmy MEIKO.

Ponadto podkreślamy, że treść instrukcji nie jest częścią ani zmianą wcześniejszego bądź istniejącego porozumienia, zgody lub innego stosunku prawnego.

Wszelkie zobowiązania firmy MEIKO wynikają z właściwej umowy sprzedaży, która reguluje też kompletne i wyłącznie obowiązujące warunki gwarancji.

Dla każdego kraju UE wymagana jest instrukcja obsługi w języku danego kraju. W przeciwnym razie nie wolno uruchamiać zmywarki.

Oryginalną instrukcję obsługi w języku niemieckim, jak również instrukcje obsługi we wszystkich językach krajów Unii Europejskiej można pobrać ze strony <https://partnernet.meiko.de>

Cała dokumentacja techniczna jest bezpłatna.
Dodatkowe egzemplarze są dostępne za dodatkową opłatą.

Te umowne postanowienia dotyczące gwarancji nie są rozszerzone ani ograniczone przez treść niniejszej instrukcji.

Wielu sukcesów i satysfakcji z używania naszych produktów życzy Państwu firma MEIKO.

1.1 Przechowywanie

Niniejszą instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać przy urządzeniu! Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna w zasięgu ręki!

1.2 Nazwa i adres producenta

W razie pytań lub problemów technicznych itd. prosimy o bezpośredni kontakt z:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstr. 3
D - 77652 OFFENBURG
Telefon +49 (0)781 / 203-0
<http://www.meiko.de>
info@meiko.de

albo:

Nazwa i adres filii MEIKO, przedstawicielstwa zakładowego lub dealera

(wstawić pieczęć firmy albo wpisać adres)

1.3 Autoryzacja serwisantów partnera serwisowego

Firma MEIKO upoważnia tylko autoryzowanych partnerów serwisowych do przeprowadzania rozruchów, instruktaży, napraw, konserwacji, montażu i ustawiania urządzeń MEIKO w odniesieniu do określonych grup produktów.

1.4 Nazwa maszyny

Należy koniecznie podawać każdorazowo przy pytaniach zwrotnych i/lub podczas zamawianiu części zamiennych:

Typ: _____
Numer seryjny: _____
 _____

Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej.

1.5 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się w przypadku zmywarki TopClean 60 na wewnętrznej stronie osłony frontowej.

2 Objaśnienie stosowanych symboli bezpieczeństwa

W niniejszej instrukcji obsługi stosuje się poniższe symbole bezpieczeństwa. Symbole te zwracają uwagę czytelnika przede wszystkim na tekst zamieszczonej obok wskazówki bezpieczeństwa.



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem dla życia lub zdrowia osób.



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem dla urządzenia, materiału lub środowiska.



Wskazanie informacji, która pomoże Państwu zrozumieć działanie urządzenia.



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym!



Ostrzeżenie przed zranieniem rąk!



Zakaz używania wody rozpryskowej: zakazuje stosowania myjek wysokociśnieniowych.



Niebezpieczeństwo wybuchu: ostrzega przed możliwym niebezpieczeństwem wybuchu.



Zakaz picia wody: woda nie nadaje się do picia! W razie spożycia nie można wykluczyć zagrożenia dla zdrowia.



Niebezpieczeństwo poparzenia: oznacza możliwe niebezpieczeństwa spowodowane gorącymi powierzchniami lub mediami

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem



NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Multi-Washer i urządzenie do dezynfekcji TopClean 60 służy wyłącznie do użycia zgodnego z przeznaczeniem, tzn. mycia np. obuwia operacyjnego, wazonów, tac itp.

Urządzenia można używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Każde inne zastosowanie zmywarki jest niedozwolone.

Przedmioty przeznaczone do mycia muszą nadawać się do mycia w urządzeniu Multi-Washer i urządzeniu do dezynfekcji.

Multi-Washer i urządzenie do dezynfekcji TopClean 60 jest produktem, którego można używać wyłącznie do pracy.

4 Deklaracja zgodności WE

Muster / Example / Exemple / Esempio / Ejemplo / Voorbeeld / Münster

EG-/EU-Konformitätserklärung

2017-11-07 (Update)

EC-/EU-Declaration of Conformity / CE-/UE-Déclaration de conformité / CE-/UE-Dichiarazione di conformità / CE-/UE-Declaración de conformidad / EG-/EU-conformiteitsverklaring / EG-/EU-försäkran om överensstämmelse

Firma

Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant / Företag

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3 - 77652 Offenburg - Germany

Kontakt

Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact / Kontakt

Internet: www.meiko.de

E-mail: info@meiko.de

Telefon: +49(0)781/203-0

Seriennummer

Serial number / numéro de série / numero di serie / número de serie / volgnummer / serienummer

Multi Washer Typ

Multiwasher model / Multi Washer modèle / Multi Washer modello / Multi Washer, modelo / Multi Washer, model / Multi Washer modell

TopClean 60

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring / Försäkran om överensstämmelse

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

Vi intygar härmed på eget ansvar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i nedan angivna EG-direktiv, harmoniserade standarder och nationella standarder.

Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva / Directiva / Richtlijn / Direktiv

2006/42/EG / 2014/30/EU

Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk / Ansvarig för dokumentation

Viktor Maier

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

Offenburg,

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.

(per procura)

Dr. Thomas Peukert

Technischer Leiter

Chief Technology Officer / Directeur de la technologie / Direttore tecnico / Director técnico / Technisch directeur / Teknisk direktör



5 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

5.1 Obowiązek zachowania staranności przez użytkownika



Zmywarka została skonstruowana i zbudowana przy uwzględnieniu oceny zagrożeń oraz starannie dobranych, obowiązujących norm zharmonizowanych oraz innych specyfikacji technicznych. Dzięki temu odpowiada ona najnowszemu stanowi techniki i gwarantuje najwyższy poziom bezpieczeństwa.

Taki poziom bezpieczeństwa można osiągnąć w praktyce jedynie przez przestrzeganie wszystkich niezbędnych zasad. Do obowiązków użytkownika urządzenia należy zaplanowanie odpowiednich działań w tym zakresie oraz kontrola ich przebiegu.

Środki zapewniające bezpieczną pracę urządzenia:

Operator musi w szczególności zapewnić, że ...



... zmywarka jest używana tylko w sposób zgodny z jej przeznaczeniem.

Jeżeli zmywarka jest używana w jakikolwiek inny sposób, mogą wystąpić zagrożenia lub uszkodzenia, za które firma nie ponosi odpowiedzialności (patrz rozdział „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”).



... dla zachowania gwarancji w zakresie użytkowania i bezpieczeństwa stosowane są w razie potrzeby wyłącznie oryginalne części zamienne.

Użytkownik straci prawo do jakichkolwiek roszczeń, jeśli w urządzeniu zostaną zastosowane nieoryginalne części zamienne.



... urządzenie jest obsługiwane, konserwowane i naprawiane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany i upoważniony personel.



... ten personel jest regularnie szkolony we wszystkich sprawach dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska oraz, w szczególności, że jest on zaznajomiony z instrukcją obsługi, jak i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa w niej zawartymi.



... zmywarka jest obsługiwana wyłącznie w nienagannym, sprawnym stanie, wszystkie urządzenia zabezpieczające i blaszane osłony są zamontowane, a w szczególności, że urządzenia zabezpieczające i łączące są regularnie sprawdzane pod kątem prawidłowego działania.



... urządzenia, które są dostępne od tyłu, mogą być eksploatowane jedynie z osłoną na tylnej ścianie.



... wymagany sprzęt ochrony osobistej jest dostępny i noszony przez osoby konserwujące i serwisujące maszynę.



... podczas każdej regularnej konserwacji jest przeprowadzany test działania systemów bezpieczeństwa urządzenia / instalacji.



... instrukcja obsługi jest stale dostępna w czytelnym i kompletnym stanie w miejscu zastosowania instalacji.



... przeprowadzane są okresowe kontrole części poddostawców. Szczegółowe informacje można w razie potrzeby znaleźć w odpowiednich instrukcjach obsługi.



Po zainstalowaniu, uruchomieniu i przekazaniu urządzenia do obsługi klientowi/operatorowi nie można wprowadzać żadnych zmian (instalacji elektrycznej, miejsca ustawienia itp.). Zmiany dokonane w urządzeniu, a w szczególności zmiany techniczne przeprowadzone bez pisemnej zgody producenta oraz zmiany przeprowadzane przez nieupoważnione osoby prowadzą do całkowitej utraty prawa do gwarancji oraz wykluczają odpowiedzialność producenta za produkt.



... systemy optymalizujące zużycie energii nie mogą prowadzić do redukcji wymaganych temperatur roboczych zgodnie z normami DIN 10511, 10512 i 10522. W przypadku zainstalowania takiego systemu klient bierze na siebie odpowiedzialność za ewentualne obniżenie jakości mycia i higieny.

5.2 Podstawowe środki bezpieczeństwa



Jeśli dostarczona zmywarka będzie używana w sposób nieprawidłowy lub niezgodny z przeznaczeniem, istnieje ryzyko wystąpienia zagrożeń.

Części pod napięciem, części ruchome i wirujące mogą

- stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia użytkownika oraz
- spowodować szkody materialne.



Zmywarkę może obsługiwać wyłącznie personel odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony przez operatora oraz znający wskazówki dotyczące zagrożeń i bezpieczeństwa.

Personel wykwalifikowany w rozumieniu niniejszej instrukcji obsługi to osoby, które:

- ukończyły 14 lat,
- przeczytały i stosują się do zasad bezpieczeństwa,
- przeczytały i stosują się do instrukcji obsługi (lub zakresu odpowiedniego dla wykonywanej pracy).



Urządzenie wykorzystuje gorącą wodę. (Temperatura wody myjącej = 58–60°C, w urządzeniach do dezynfekcji do 74°C). Unikać wszelkich kontaktów z wodą do płukania. Niebezpieczeństwo poparzenia! Również myte przedmioty i elementy blaszane, które wchodzi w kontakt z wodą myjącą, mają tę samą temperaturę. Należy zastosować odpowiednie środki ostrożności.

Przestrzegać wszystkich tablic informacyjnych umieszczonych na zmywarce.



Ostrzeżenie !

W trakcie pracy urządzenia elektrycznego niektóre jego elementy znajdują się pod niebezpiecznym napięciem.

Przed otwarciem blach osłonowych lub części elektrycznych urządzenia należy koniecznie odłączyć dopływ prądu do całego urządzenia za pomocą odłącznika sieciowego zapewnianego przez użytkownika i za pomocą odpowiednich środków zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.

Usuwanie usterek w instalacji elektrycznej urządzenia może przeprowadzać tylko specjalista. Należy przestrzegać przepisów BHP.

Urządzenie można uruchomić ponownie dopiero po założeniu **wszystkich blach ochronnych!**



Zmywarki **nie** wolno spryskiwać wodą z węża lub myjki wysokociśnieniowej.



Zmywarka może być używana wyłącznie pod nadzorem poinstruowanego personelu.



Woda w komorze płukania nie nadaje się do picia i nie może służyć do przygotowywania żywności!



Jeśli sposób obsługi jest niejasny, nie wolno używać urządzenia.



Nie umieszczać żadnych rozpuszczalników ani innych łatwopalnych substancji w komorze mycia, ponieważ grozi to eksplozją.



Metalowych gąbek nie wolno stosować ani do czyszczenia wstępnego ani do czyszczenia normalnego mytych przedmiotów.

W urządzeniu nie myć żadnych przedmiotów z metalu, które nie są wykonane z nierdzewnej stali chromowo-niklowej.

Należy zdecydowanie zapobiegać przedostawaniu się do zmywarki cząstek metalowych (szczególnie żelaza, blachy białej, miedzi).

Niedozwolone jest odprowadzanie do kanalizacji innej wody użytkowej poprzez urządzenie (Uwaga: niebezpieczeństwo korozji i zapchania).

Do czyszczenia powierzchni ze stali nierdzewnej należy używać wyłącznie przeznaczonych do tego produktów. Nie mogą być agresywne dla tego materiału, powodować osadów ani przebarwień.



Drzwi i klapy muszą być zawsze zamknięte!

W trakcie trwania programu drzwi można otworzyć jedynie ostrożnie, ponieważ w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo wytrysnięcia wody.



Grzałka zbiornika może być jeszcze gorąca po jego opróżnieniu. Z tego powodu istnieje niebezpieczeństwo poparzenia podczas ręcznego czyszczenia urządzenia!



Należy używać wyłącznie detergentów i nablyszczaczy przeznaczonych do urządzenia Multi-Washer i urządzenia do dezynfekcji.

Odpowiednie informacje są dostarczane przez producentów tych środków. Detergenty oraz nablyszczacze mogą być szkodliwe dla zdrowia.

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych przez producenta na oryginalnych opakowaniach i kartach charakterystyki produktów.



Na zakończenie pracy odłączyć zmywarkę od prądu za pomocą odłącznika sieciowego zapewnianego przez użytkownika.

Należy przestrzegać instrukcji użytkowania dla stosowanych akcesoriów, np. instalacji uzdatniania wody.



**NIE ODPOWIADAMY ZA SZKODY POWSTAŁE W WYNIKU
NIESTOSOWANIA I NIEPRZESTRZEGANIA NINIEJSZYCH
ZASAD BEZPIECZEŃSTWA!!!**

5.2.1 Prace przy instalacji elektrycznej



Prace związane z naprawą i usuwaniem usterek w systemach elektrycznych urządzenia mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanego specjalistę elektryka!

Urządzenia elektryczne należy regularnie sprawdzać! Wszelkie luźne połączenia należy dokręcić! Wszelkie uszkodzone kable/przewody należy natychmiast wymieniać!

6 Dostawa, transport, ustawianie i montaż

6.1 Dostawa

Natychmiast po otrzymaniu sprawdzić kompletność dostawy, porównując ją z potwierdzeniem zamówienia MEIKO i/lub z listem przewozowym.

W razie potrzeby należy powiadomić firmę transportową o brakujących elementach oraz powiadomić firmę MEIKO.

Sprawdzić całą dostawę pod kątem ewentualnych szkód transportowych.



Każdorazowo w przypadku podejrzenia wystąpienia uszkodzenia transportowego należy natychmiast pisemnie poinformować

- firmę przewozową
- i firmę MEIKO

oraz wysłać firmie MEIKO zdjęcie uszkodzonych części.

W żadnym wypadku nie należy uruchamiać uszkodzonych urządzeń.



6.2 Transport, ustawianie i montaż

Aby uniknąć uszkodzenia lub zagrażającego życiu zranienia osób podczas transportu urządzenia, należy przestrzegać następujących zasad:



- Urządzenie mogą transportować jedynie osoby przeszkolone, przestrzegające zasad bezpieczeństwa.
- Należy stosować się do wskazówek dotyczących transportu, które znajdują się na opakowaniu.
- Urządzenie należy transportować z zachowaniem ostrożności.
- Rozpakowanie urządzenia.

W celu zapewnienia bezpiecznego transportu części maszyny są umieszczone na specjalnej drewnianej ramie.

Urządzenie należy zawsze transportować wraz z drewnianym opakowaniem transportowym. Opakowanie jest specjalnie zaprojektowane tak, aby bezpiecznie można było przesuwać urządzenie za pomocą wózka paletowego.

W dołączonym arkuszu danych technicznych znajdują się wartości przyłączy i zużycia urządzenia.

Z drzwi urządzenia mogą się ulatniać nieznaczne ilości pary. Z tego względu meble stojące przy drzwiach należy zabezpieczyć przed pęcnieniem.



Na życzenie udostępnimy Państwu montera z lokalnego centrum serwisowego, który może ustawić urządzenie. Ustawi on urządzenie we właściwym miejscu i na życzenie połączy stoły.

Postępowanie przy ustawianiu urządzenia:

- Kompletnie urządzenie należy wypoziomować w kierunku wzdłużnymi i poprzecznym za pomocą poziomicy.
- Ewentualne nierówności powierzchni należy wyrównać za pomocą regulowanych nóżek.
- Przyłącza stołów uszczelnić za pomocą środka uszczelniającego odpornego na działanie detergentów (np. silikonu).

6.3 Warunki użytkowania

Plan instalacji, montaż, prace związane z instalacją, uruchomieniem, konserwacją i utrzymaniem ruchu muszą być wykonywane przez odpowiednio przeszkolony personel, a następnie zostać sprawdzone przez odpowiedzialnych specjalistów. Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej urządzenia muszą zgadzać się z parametrami podanymi w arkuszu danych technicznych i parametrami przyłączowymi w miejscu instalacji.

Warunki, które musi zapewnić klient:

- dodatnia temperatura pomieszczenia, w którym pracuje lub magazynowana jest zmywarka;
- podłączenie elektryczne zgodnie z arkuszem danych technicznych;
- przyłącze świeżej wody zgodnie z arkuszem danych technicznych;
- przyłącze odpływowe zgodnie z arkuszem danych technicznych;
- w obszarze roboczym wokół urządzenia należy położyć wykładziny antypoślizgowe

6.3.1 Wymogi dotyczące miejsca ustawienia

- Miejsce przechowywania i ustawienia musi być stale zabezpieczone przed mrozem.



Urządzenie jest odporne na mróz tylko w stanie, w jakim jest dostarczana z fabryki, lub ze specjalnym opcjonalnym wyposażeniem (opcja z wyposażeniem antymrozowym). Montaż urządzenia w temperaturze otoczenia poniżej 0°C może doprowadzić do uszkodzeń elementów przewodzących wodę (pompa, zawór elektromagnetyczny, bojler itd.).

6.4 Wymogi dotyczące przyłącza elektrycznego

Prace przy instalacji elektrycznej urządzenia może przeprowadzać tylko specjalista.



Przed podłączeniem maszyny klient musi zadbać o spełnienie następujących warunków:

- Właściwy poziom napięcia i odpowiedni rodzaj prądu.
- Zabezpieczenie przewodów zasilających zgodnie z obowiązującymi przepisami za pomocą odłącznika sieciowego w zamontowanej na stałe instalacji elektrycznej.
- Urządzenie należy podłączyć do połączenia wyrównawczego!
- W przypadku nieuziemionego przewodu zerowego (N) przy prądzie trójfazowym zaplanować 4-biegunowy (przy prądzie przemiennym 2-biegunowy) odłącznik sieciowy.
- Przy podłączeniu do prądu trójfazowego należy użyć 5-biegunowej listwy zaciskowej (L1, L2, L3, N, PE).
- Przy zasilaniu sieciowym bez przewodu zerowego (N): przy podłączeniu do prądu trójfazowego należy użyć 4-biegunowej listwy zaciskowej (L1, L2, L3, PE).
- Kolory żył: przewody przewodzące prąd L1 = czarny/1, L2 = brązowy/2, L3 = szary/3, przewód zerowy N = niebieski/4, przewód ochronny PE = zielono-żółty



UWAGA!

Zabezpieczenia oraz przyłącze wyrównawcze należy wykonać zgodnie z obowiązującymi normami i warunkami lokalnego zakładu energetycznego.

Produkty są przewidziane do stałego podłączenia elektrycznego do sieci zapewnianej przez klienta i przed dopuszczeniem do obrotu są poddawane odpowiedniej kontroli. Każda inna forma podłączenia elektrycznego musi zostać przeprowadzona przez koncesjonowanego elektryka.

Nie zabezpieczać razem z urządzeniem żadnych dodatkowych odbiorników.

- Przed uruchomieniem dokręcić wszystkie złącza śrubowe przewodów.

Schemat połączeń znajduje się za przednią osłoną urządzenia. Dołączony schemat połączeń musi pozostać w urządzeniu.



Informacja dla klienta

Zmywarki do naczyń, myjnie-dezynfekторы i inne urządzenia są przeznaczone do stałego podłączenia do sieci zasilania elektrycznego oraz połączenia wyrównawczego zapewnianego przez klienta i są wyposażone w odpowiednie przyłącza.

Użytkownik może zdecydować we własnym zakresie i na własną odpowiedzialność o zastosowaniu alternatywnych środków ochrony osób we współpracy ze specjalistycznym zakładem elektrycznym koncesjonowanym przez lokalnego dostawcę energii:

- uniwersalny wyłącznik różnicowoprądowy o maks. prądzie 30 mA EN 62423 albo
- automatyczny odłącznik zasilania na wypadek przerwania przewodu ochronnego (EN 60204-1 rozdz. 8.2.8.c)

6.5 Wymogi dotyczące przyłącza świeżej wody

Urządzenie jest wyposażone w znak bezpieczeństwa DVGW i nie wymaga dodatkowych zabezpieczeń na przewodach doprowadzających wodę.

- Przyłącze wody musi być wykonane zgodnie z normą EN 1717 lub zgodnie z lokalnymi przepisami w miejscu instalacji.

Urządzenie jest wyposażone w swobodny odpływ (typ A, typ A zgodnie z EN 1717).

- W przypadku urządzeń wyposażonych w moduł GiO przestrzegać wymagań dotyczących przyłącza świeżej wody określonych w instrukcji obsługi i serwisowania dołączonej do modułu GiO.



Minimalne ciśnienie przepływu świeżej wody przed elektrozaworem musi wynosić 0,6 bara, w przypadku zamontowanego zmiękczacza wody AktivClean 1 bar, a w przypadku urządzeń z modułem GiO 1 bar.

Maksymalne ciśnienie wody nie może przekraczać 5 barów.

- Jeśli ciśnienie wody jest mniejsze niż minimalne, należy je zwiększyć za pomocą pompy podnoszącej ciśnienie; jeśli przekroczone zostanie ciśnienie maksymalne, zmniejszyć je za pomocą reduktora.
- W przewodzie świeżej wody urządzenia zamontowane jest zamknięcie wody. Wraz z przełącznikiem wody wyciekowej w wanience dolnej podstawy zapewnia to przerwanie dopływu świeżej wody w razie nieszczelności.
- Zapewnić, że poprzez przyłącze świeżej wody do zmywarki nie będą przedostawać się żadne cząstki żelaza. Podobnie należy chronić zmywarkę przed przedostaniem się drobin innych metali, np. miedzi. Właściwe instrukcje są zawarte na rysunku instalacyjnym. Należy wykonać odpowiednie czynności zabezpieczające.
- W przyłączy świeżej wody należy zastosować osadnik zanieczyszczeń, aby chronić elektrozawór.

6.6 Wymogi dotyczące przyłącza kanalizacyjnego

- W przewodzie kanalizacyjnym zamontowana jest pompa spustowa.
- Użytkownik musi podłączyć wąż odpływowy do przewodu kanalizacyjnego.
- W przypadku urządzeń wyposażonych w moduł GiO przestrzegać wymagań dotyczących przyłącza ścieków określonych w instrukcji obsługi i serwisowania dołączonej do modułu GiO.

6.7 Wyłączanie awaryjne

- Odłączyć zmywarkę od napięcia za pomocą odłącznika sieciowego zapewnianego przez użytkownika.



UWAGA!

6.8 Środki chemiczne konieczne do eksploatacji urządzenia

Należy używać wyłącznie środków dozujących do mycia lub zmiękczenia wody i nabyśszczacza, których użycie w urządzeniu Multi-Washer i urządzeniu do dezynfekcji zostało w formie pisemnej dopuszczone przez firmę MEIKO.

<u>Dopuszczane produkty:</u>	nabyśszczacz	GT500
	detergent:	Doyen RF90FMS

Jeśli używane będą niewłaściwe produkty, żywotność dozowników może znacząco się skrócić.

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji producenta dotyczących dozowania. Detergenty i nabyśszczacze mogą być niebezpieczne dla zdrowia w razie ich zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem. Należy przestrzegać zaleceń umieszczonych przez producenta na oryginalnych opakowaniach i kartach charakterystyki produktów.

W szczególności chemikalia i zwiększone temperatury występujące w trakcie procesu, jak również obciążenia mechaniczne przy mocowaniu i transporcie mają wpływ na przepłukiwane przedmioty pod względem trybologicznym.

Jeśli używany jest środek odkamieniający, należy bardzo dokładnie stosować się do wskazówek producenta dotyczących stosowania i bezpieczeństwa. Produkt po użyciu należy całkowicie usunąć z urządzenia, ponieważ nawet niewielkie jego pozostałości mogą zniszczyć części z tworzyw sztucznych oraz materiały uszczelnień.

Dozowanie środków chemicznych

Właściwe ustawienia dozowania detergentu oraz nabyśszczacza zależą od użytego produktu. Dostawca środków chemicznych może ustawić odpowiednie dozowanie.

6.9 Wskazówki dotyczące utylizacji materiałów opakowaniowych

- Drewniana rama jest wykonana z surowego drewna. Krajowe przepisy importowe mogą wymagać zabezpieczenia drewna przed szkodnikami.
- Folia z tworzywa sztucznego (PE) nadaje się do recyklingu.
- Również kartony użyte do zabezpieczenia krawędzi nadają się do recyklingu.
- Stalowa taśma napinająca może zostać oddana na złom.
- Taśma pakowa z tworzywa sztucznego (PP) nadaje się do recyklingu.

7 Przygotowanie do pierwszego uruchomienia przez serwisanta

7.1 Uruchamianie

Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia lub niebezpiecznych dla życia obrażeń ciała podczas uruchamiania urządzenia, należy przestrzegać następujących zasad: Należy przeprowadzić niezbędne testy wstępne części poddostawców. Szczegółowe informacje można w razie potrzeby znaleźć w odpowiednich instrukcjach obsługi.

- Pierwsze uruchomienie urządzenia może zostać przeprowadzone wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany personel, przy uwzględnieniu wskazówek bezpieczeństwa.
- Przed pierwszym uruchomieniem należy sprawdzić, czy z urządzenia zostały usunięte wszystkie narzędzia i obce części.
- Sprawdzić, czy usunięte zostały wszelkie przecieki.
- Przed uruchomieniem włączyć wszystkie urządzenia zabezpieczające i wyłączniki drzwiowe.
- Sprawdzić, czy wszystkie połączenia śrubowe są dokręcone.
- Należy przeczytać również rozdział „Ogólne wskazówki bezpieczeństwa”.
- Instruktaż oraz pierwsze uruchomienie zostaną wykonane przez monterów przeszkolonych przez Meiko. Użytkownik może korzystać z urządzenia dopiero po przeszkoleniu.
- W przypadku urządzeń z modułem GiO przestrzegać „Poświadczenia rozruchu dla modułów GiO” i postępować zgodnie z instrukcjami.



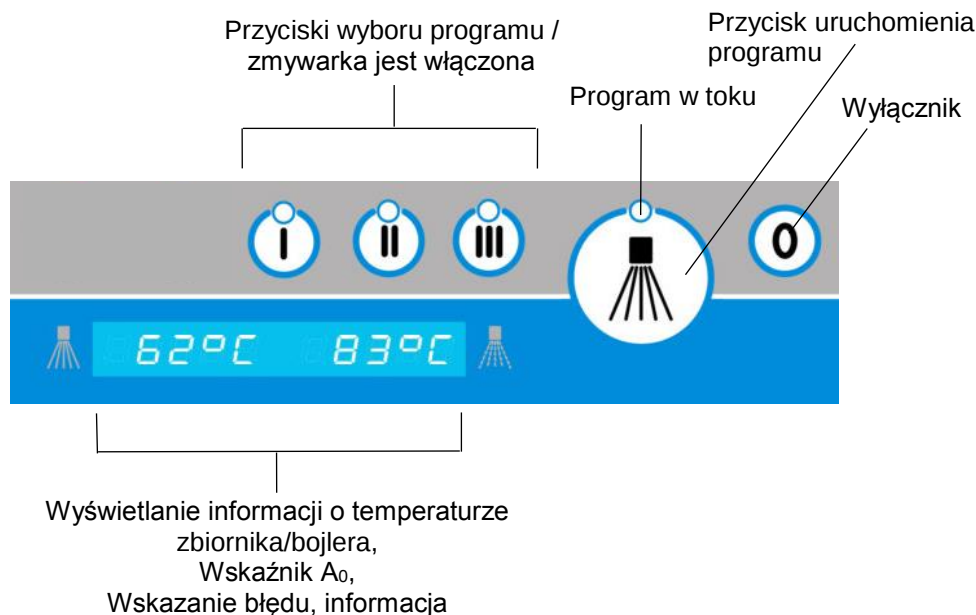
UWAGA!

8 Mycie za pomocą urządzenia Multi-Washer

Urządzenie nie może być używane bez dokładnej znajomości instrukcji obsługi. Nieodpowiednia obsługa może spowodować obrażenia ludzi i szkody rzeczowe.



8.1 Panel sterowania



Ilustracja 1; panel sterowania

Przycisk/wyświetlacz	Znaczenie
	Program krótki • – program mycia I
	Program normalny – program mycia II
	Program wymiany wody – program mycia III
	Temperatura mycia
	Temperatura wody płuczącej
	Start programu Opróżnianie zbiornika Program samoczyszczenia
	Wyłączenie urządzenia / przerwanie programu

Tabela 1; Funkcje przycisków programów/myte przedmioty

8.2 Przygotowanie do mycia

Prace przygotowawcze opisane poniżej muszą zostać przeprowadzone przed każdym uruchomieniem zmywarki.



- Otworzyć drzwi.
- Włożyć sitka.
- Zamknąć drzwi.



Uwaga! Niebezpieczeństwo przygniecenia!

Drzwi zamykać obiema rękami!

- Włączyć urządzenie, naciskając przycisk wyboru programu.



Podczas procesu napełniania i nagrzewania miga dioda nad wybranym przyciskiem wyboru wstępnego. Gdy dioda zaświeci światłem ciągłym, urządzenie będzie gotowe do pracy.

Czas osiągnięcia gotowości do mycia zależy od temperatury wody zasilającej oraz mocy grzewczej zainstalowanego bojlera lub zbiornika.

Przy podłączeniu do zimnej wody czas ten wynosi ok. 18 minut.

8.3 Dozowanie automatyczne

Niezbędny detergent oraz nabyśszczacz są transportowane z pojemników do zbiornika lub bojlera przez elektronicznie sterowane dozowniki. Dozowanie odbywa się automatycznie, odpowiednio do zapotrzebowania procesu mycia.

Jeśli używane będą niewłaściwe produkty, żywotność dozowników znacząco się skróci.

Dlatego zaleca się, aby detergenty miały pH większe niż 7, a środki nabyśszczające powinny mieć pH między 2 i 7.



8.4 Obsługa podczas mycia



Przy układaniu naczyń do mycia w koszach należy przestrzegać następujących podstawowych zasad:

- Wszystkie wkłose naczynia muszą być umieszczane zawsze **dnem na góry**. W przeciwnym razie pozostanie w nich woda, uniemożliwiając wyschnięcie i uzyskanie połysku.
- Tace i talerze należy umieszczać w koszu zawsze **nachylone**. Stroną wewnętrzną do góry.
- **Nie nakładać na siebie** mytych przedmiotów w koszu. W ten sposób bezpośrednio dostęp ługu odciekowego byłby utrudniony oraz konieczny byłby niepotrzebnie wybór długiego czasu mycia. Bardziej ekonomiczne jest krótsze mycie z nieprzepełnionymi koszami.

8.4.1 Uruchomienie programu

- Oczyszczyć wstępnie naczynia (większe resztki żywności itp.) i umieścić je w koszu.
- Kosz włożyć do urządzenia i prawidłowo ustawić na środku w uchwycie.
- Zamknąć drzwi.
- Nacisnąć przycisk uruchomienia programu.

Przycisk
uruchomienia
programu



Urządzenie automatycznie myje i wyłącza się po zakończeniu programu. Przebieg programu jest wskazywany za pomocą diody na przycisku uruchomienia programu.

Czas mycia może się różnić od zaprogramowanego, jeśli moc grzewcza bojlera lub zbiornika nie jest wystarczająca, aby nagrzać świeżą wodę w bojlerze lub zbiorniku do wymaganej temperatury w ustawionym czasie wykonywania programu. W takim przypadku czas wykonywania programu zostaje automatycznie wydłużony, aby zapewnić pewne osiągnięcie wartości A₀-60.

(więcej informacji można znaleźć w rozdziale 11)

8.4.2 Wyjmowanie umytych przedmiotów

- Po zgaśnięciu diody otworzyć drzwi i wyjąć kosz.

9 Wyłączanie urządzenia

Wyłącznik



Przycisk uruchomienia programu



- Nacisnąć przycisk „0” (wyłącznik). Urządzenie jest wyłączone, gdy zgasną wszystkie diody.
- W celu opróżnienia zbiornika nacisnąć przycisk uruchomienia programu.
- Po odpompowaniu zbiornika z wodą komora zbiornika jest spryskiwana gorącą, świeżą wodą. Drzwi muszą pozostać zamknięte. Pompa spustowa wyłącza się automatycznie.

10 Pielęgnacja

10.1 Ogólna pielęgnacja

Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby niezbędny był jedynie minimalny nakład prac związanych z czyszczeniem, pielęgnacją i konserwacją.

W celu zapewnienia niezawodnego, bezpiecznego i długotrwałego działania urządzenia, jak i higieny oraz czystości, niezbędna jest mimo to odpowiednia pielęgnacja i konserwacja.



10.2 Uzupełnianie detergentu

Zasadniczo pojemniki na detergent można podzielić na dwa rodzaje:

Wbudowany zbiornik

Zbiornik znajduje się za przednią osłoną urządzenia w dolnej części urządzenia. Po lekkim podniesieniu można przechylić przednią osłonę do przodu.

- Napełnić pojemnik z napisem „Reiniger” detergentem.

Zewnętrzny pojemnik

Pojemnik znajduje się bezpośrednio przy urządzeniu.

Sprawdzić poziom płynu w pojemniku i w razie potrzeby wymienić na pełny.



Dozwolone jest używanie wyłącznie niepieniących detergentów alkalicznych (pH > 7) przeznaczonych dla przemysłowych urządzeń.

W razie podejrzenia uszkodzenia dozownika detergentu należy sprawdzić jego działanie. Kontrola wzrokowa!

10.3 Uzupełnianie nabłyszczacza

Zasadniczo pojemniki na nabłyszczacz można podzielić na dwa rodzaje:

Wbudowany zbiornik

Zbiornik znajduje się za przednią osłoną urządzenia w dolnej części urządzenia. Po lekkim podniesieniu można przechylić przednią osłonę do przodu.

- W razie potrzeby napełnić zbiornik z napisem „Klarspüler” nabłyszczaczem.

Zewnętrzny pojemnik

Pojemnik znajduje się bezpośrednio przy urządzeniu.

Sprawdzić poziom płynu i w razie potrzeby wymienić pojemnik na pełny.



Dozwolone jest używanie wyłącznie niepieniących nabyłyszczaczy kwasowych (pH < 7) przeznaczonych dla przemysłowych urządzeń.

W razie podejrzenia uszkodzenia dozownika nabyłyszczacza należy sprawdzić jego działanie. Kontrola wzrokowa!

10.4 Czyszczenie

Po opróżnieniu zbiornika należy postępować następująco:

- Nie należy używać pieniających się detergentów do mycia ręcznego w celu wstępnego czyszczenia obszaru urządzenia. Wytworzona piana może powodować niewłaściwe działanie urządzenia i złą jakość mycia.
- Resztki, które przywierają do zbiornika, grzałek zbiornika i sitek, należy usunąć szczotką.
- Zdemontować ramiona myjące i wyczyścić je pod bieżącą wodą.
- Codziennie czyścić dysze czyszczące.
- Raz w tygodniu sprawdzać dysze płuczące pod kątem zabrudzeń i w razie potrzeby czyścić je pod bieżącą wodą.

10.4.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

Grzałka zbiornika może być jeszcze gorąca po jego opróżnieniu. Z tego powodu istnieje niebezpieczeństwo poparzenia podczas ręcznego czyszczenia urządzenia!



Urządzenie, szafa sterownicza i inne części elektryczne nie mogą być spryskiwane wodą z węża lub myjki wysokociśnieniowej.

10.5 Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej

Zalecamy czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej wyłącznie środkami czyszczącymi lub pielęgnującymi, które są odpowiednie do stali nierdzewnej. Części lekko zabrudzone można czyścić miękką, ewentualnie wilgotną ściereczką bądź gąbką.

Po czyszczeniu należy pamiętać o dokładnym wytarciu części do sucha, aby uniknąć powstawania zacieków wapiennych. Najlepiej stosować wyłącznie zdemineralizowaną wodę.

Nie stosować agresywnych środków czyszczących ani środków do szorowania.

Środki pielęgnacyjne nie mogą wchodzić w interakcję ze stalą nierdzewną, tworzyć osadów ani wywoływać przebarwień.

Nie wolno stosować środków czyszczących zawierających kwas solny ani wybielaczy na bazie chloru.

Nie używać przyborów czyszczących stosowanych poprzednio do stali, która nie jest stalą nierdzewną, aby uniknąć przenoszenia rdzy.

Agresywne oddziaływania zewnętrzne na skutek stosowania środków czyszczących i pielęgnacyjnych, które odparowują z otoczenia zmywarki lub powstają z powodu bezpośredniego oddziaływania, mogą prowadzić do uszkodzenia maszyny i uszkodzenia materiału (np. agresywne środki do czyszczenia płytek).

Uwaga!

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych przez producenta na oryginalnych opakowaniach i kartach charakterystyki produktów.

10.6 Odkamienianie

Jeżeli urządzenie było eksploatowane przy zasilaniu twardą wodą, bojler i wnętrze zbiornika mogą być pokryte osadami wapiennymi. Usunięcie osadów z wnętrza zbiornika, bojlera, grzałki zbiornika i bojlera oraz systemów mycia i nabłyszczania jest w takiej sytuacji niezbędne.



Do odkamieniania należy używać jedynie środków przeznaczonych do urządzeń przemysłowych. W zakresie stosowania obowiązują wskazówki producentów tych środków.

Po przeprowadzeniu odkamieniania:

- Usunąć całkowicie środek odkamieniający z urządzenia. W tym celu przeprowadzić 1 lub 2 cykle mycia ze świeżą wodą.



Nawet niewielkie pozostałości produktów odkamieniających mogą zniszczyć części z tworzywa sztucznego oraz materiały uszczelniające! Jeżeli urządzenie jest mocno pokryte osadami wapiennymi, należy zlecić odkamienianie bojlera serwisowi właściwego przedstawiciela.

11 Podstawowe wskazówki dotyczące urządzenia



Urządzenie jest zbudowane zgodnie z najnowszym stanem techniki. Jest bezpieczna w eksploatacji.



Jeśli urządzenie będzie używane przez osoby niewykwalifikowane, w sposób nieprawidłowy lub niezgodny z przeznaczeniem, istnieje ryzyko wystąpienia zagrożeń.

Odpowiedzialność

Nie przejmujemy odpowiedzialności za uszkodzenia urządzenia i innych obiektów, które powstały na skutek nieprawidłowej obsługi lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi. Zmiany dokonane w urządzeniu, a w szczególności zmiany techniczne w jego wnętrzu przeprowadzone bez pisemnej zgody producenta oraz zmiany przeprowadzane przez nieupoważnione osoby prowadzą do całkowitej utraty prawa do gwarancji oraz wykluczają odpowiedzialność producenta za produkt.

11.1 Opis ogólny urządzenia

11.1.1 Wersja

Urządzenie na kosz czworokątny ze stałym koszem

11.1.2 Zasada mycia

Urządzenie wykonuje jeden cykl mycia i jeden cykl płukania/nabłyszczania.

Regulator temperatury utrzymuje ustawioną temperaturę mycia ok. 74°C. Pompa wirnikowa przetłacza wodę ze zbiornika do mycia do dysz myjących. Strumienie wody docierają do mytych przedmiotów ze zmieniającymi się kierunków. Dzięki temu zapewnia się równomierny wynik mycia.

Po myciu następuje płukanie świeżą wodą. Myte przedmioty są opłukiwane za pomocą osobnego systemu dysz świeżą, gorącą wodą o temperaturze ok. 83°C. Dzięki temu myte przedmioty są rozgrzewane przed następującym po tym kroku procesem suszenia. Jednocześnie woda do płukania/nabłyszczania służy do regeneracji wody do mycia, zmniejszając stopień jej zabrudzenia.

11.1.3 Sterownik A₀

Standardowym ustawieniem jest A₀ 60.

W tym przypadku mycie następuje przy temperaturze w zbiorniku 74°C. Podczas mycia podgrzewanie zbiornika jest aktywne. Od temperatury 65°C w zbiorniku mycia do zmierzonej temperatury w zbiorniku zostaje co sekundę przyporządkowany współczynnik (im wyższa temperatura, tym wyższy współczynnik). Czynniki dodawane są aż do osiągnięcia żądanej wartości higienicznej, np. A₀ **60**. Jeżeli osiąga się wtedy w programie lub przekracza ustawiony czas mycia, rozpoczyna się przerwa na ociekanie i płukanie.

Wartość A₀ pojawia się na wyświetlaczu.



Temperatura w zbiorniku obniża się przy uruchomieniu programu w zależności od mytego przedmiotu. Czas uzyskania podanych parametrów dezynfekcji może być dłuższy niż ustawiony czas wykonywania programu.



Wysokie temperatury mycia i długi czas w zbiorniku mycia mogą powodować korozję szkła i przedwczesne poluzowanie elementów dekoracyjnych.

11.1.4 Program wymiany wody

Do przycisku wyboru programu można przyporządkować program wymiany wody. W przypadku standardowego ustawienia dotyczy to tylko przycisku III.

Po zakończeniu czyszczenia cała woda w zbiorniku zostaje wypompowana. Następuje płukanie świeżą wodą, również ta woda zostaje odpompowana. Program zostaje zakończony, dioda w przycisku uruchomienia programu gaśnie.

Dostępne są wówczas następujące opcje:

1. Nacisnąć przycisk „0” (wyłącznik), urządzenie pozostaje wyłączone.
2. Otworzyć drzwi, wyjąć kosz, zamknąć drzwi, następnie urządzenie jest przełączane w tryb gotowości do pracy (napełnić zbiornik, podgrzać)
3. Przełączyć na program 1 lub 2, następnie urządzenie jest przełączane w tryb gotowości do pracy (napełnić zbiornik, podgrzać)
4. Wcisnąć przycisk uruchomienia, następnie urządzenie jest przełączane w tryb gotowości do pracy (napełnić zbiornik, podgrzać) i bezpośrednio po tym zostaje uruchomiony program mycia.

11.1.5 Dozowanie detergentu

Dozownik detergentu jest przeznaczony do automatycznego dodawania płynnego, alkalicznego detergentu do wody do mycia.

Detergent jest podawany z pojemnika do zbiornika wody do mycia za pomocą przewodu giętkiego. Dozownik jest urządzeniem samossawnym. Dozowanie odbywa się podczas każdego cyklu napełniania i na początku każdego przebiegu procesu. Jest ono sterowane licznikiem czasu.



Zaleca się dozowanie detergentu 4 ml/l.



11.1.6 Dozowanie nablyszczacza

Dozownik nablyszczacza jest przeznaczony do automatycznego dodawania płynnego, kwaśnego nablyszczacza do wody do mycia.

Nablyszczacz jest podawany z pojemnika do zbiornika wody do mycia za pomocą giętkiego węża. Dozownik jest urządzeniem samossawnym. Dozowanie odbywa się podczas każdego cyklu napełniania.

Zaleca się dodanie 0,25 ml/l nablyszczacza.

Dzięki prawidłowemu dozowaniu uzyskuje się równomierną powłokę wody.

W przypadku zbyt dużej ilości na powierzchni naczyń powstają pęcherze i smugi – należy wówczas zmniejszyć dozowanie.

W przypadku zbyt małej ilości na powierzchni mytych naczyń pozostają krople wody – należy wówczas zwiększyć dozowanie.

11.2 Emisja hałasu

Poziom hałasu w czasie pracy $L_pA \leq 70$ dB

11.3 Dane dotyczące wyposażenia elektrycznego i hydraulicznego

Patrz dołączony arkusz danych technicznych

11.4 Wymiary, dane techniczne i instalacyjne

Patrz załączona dokumentacja

12 Promieniowanie niejonizujące

Promieniowanie niejonizujące nie jest wytwarzane celowo, lecz powstaje ze względu na właściwości techniczne urządzeń elektrycznych (np. silników elektrycznych, przewodów energetycznych lub cewek elektromagnesu).

Ponadto maszyna nie ma silnych magnesów trwałych. Przy zachowaniu bezpiecznej odległości (odstępu źródła pola od implantu) 30 cm można z dużym prawdopodobieństwem wykluczyć oddziaływanie na aktywne implanty (np. stymulatory pracy serca, defibrylatory).

13 Wskazówki dotyczące samodzielnego rozwiązywania problemów

Usterka:	Przyczyna
Urządzenie nie jest napełniane!	• Brak wody • Zatkany osadnik zanieczyszczeń • Uszkodzony czujnik poziomu • Uszkodzony elektrozawór • Uszkodzone zabezpieczenie drzwi
Nabłyszczacz nie jest rozpylany!	• Brak wody • Zatkany osadnik zanieczyszczeń • Uszkodzony elektrozawór • Nie działa pompa podnosząca ciśnienie • System płukania czystą wodą zanieczyszczony osadami wapniowymi
Smugi i plamy na umytych przedmiotach!	• Zbyt wysoka zawartość minerałów w wodzie do płukania • Przygotowanie wstępne wody nie działa • Różne typy wody w zależności od sieci • Nieodpowiedni nabłyszczacz lub niewłaściwe dozowanie
Silne pienienie w zbiorniku mycia!	• Detergent do ręcznego mycia naczyń dostaje się do zbiornika poprzez wstępne mycie naczyń • Codzienne czyszczenie wykonywane jest za pomocą środków pieniących, które potem dostają się do urządzenia. • Poprawić mycie wstępne, ponieważ stopień zabrudzenia zbiornika jest zbyt wysoki. Można użyć programu wymiany wody. • Zbyt mała ilość wody do płukania • Nieodpowiedni rodzaj detergentu lub nabłyszczacza • Temperatury zbyt niskie < 40 °C

14 Szkolenie personelu

Z urządzeniem może pracować wyłącznie przeszkolony i wykwalifikowany personel. Należy jasno określić odpowiedzialność personelu w zakresie obsługi, konserwacji i napraw.

Personel, który nie ukończył jeszcze szkolenia, może pracować z urządzeniem tylko pod nadzorem doświadczonej osoby.

Osoby Czynność	Poinstruowany personel obsługi	Przeszkolony technik zakładowy	Przeszkolony technik serwisu lub monter
Ustawianie i montaż			◆
Uruchamianie			◆
Eksplatacja, obsługa	◆	◆	◆
Czyszczenie	◆	◆	◆
Sprawdzanie urządzeń zabezpieczających	◆	◆	◆
Szukanie usterek		◆	◆
Usuwanie usterek mechanicznych		◆	◆
Usuwanie usterek elektrycznych			◆
Konserwacja			◆
Naprawy		◆	◆

Szkolenie powinno zostać udokumentowane na piśmie.

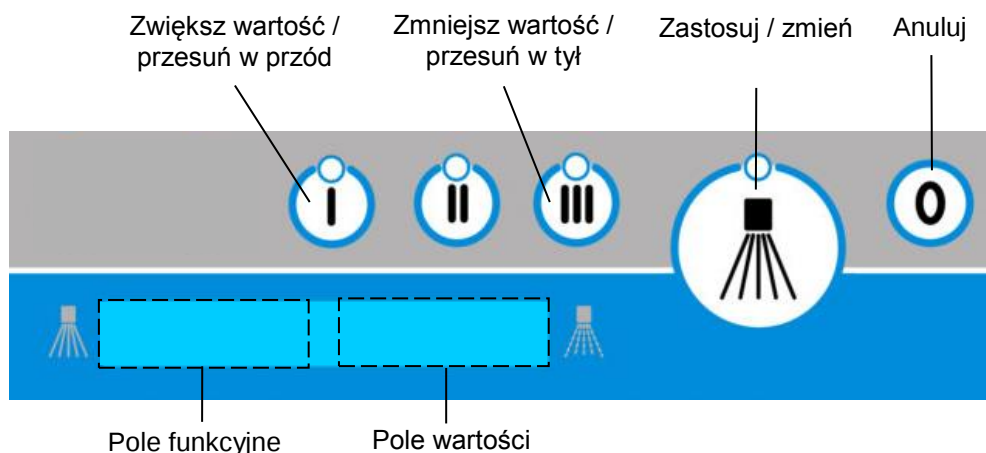
15 Uprawnieni użytkownicy niniejszej dokumentacji



Prace opisane w niniejszym dokumencie (rozdziały 16-19) mogą być przeprowadzane jedynie przez monterów producenta, odpowiedzialnego oddziału lub autoryzowanego przedstawiciela.

16 Ustawienia / zmiany / dostosowywanie na miejscu

16.1 Używanie klawiatury podczas programowania



Zdefiniowane zostały różne kody dostępu dla różnych poziomów użytkownika. Po zakończonym wprowadzaniu następuje porównanie wprowadzonego kodu z wewnętrzną tabelą kodów. W zależności od wprowadzonego kodu następuje przejście do odpowiedniego poziomu użytkownika.

Dla każdego poziomu zdefiniowane są dwa kody, jeden kod ograniczonego dostępu, tzn. zmiana parametrów jest niemożliwa (tryb odczytu), drugi kod pozwala na wykonywanie wszystkich operacji (odczyt i zmiany).

W skróconej instrukcji programowania, która jest dołączona do każdego urządzenia z serii, można znaleźć skrócony opis.

Do programowania układu sterowania należy zapewnić napięcie zasilające, a urządzenie musi być całkowicie wyłączone (żadna dioda LED nie świeci się).

Kod – wprowadzanie:

Odczyt danych serwisowych:	KOD 10000
Zmiana danych serwisowych:	KOD 10001
Odczyt danych konfiguracyjnych:	KOD 20000
Odczyt danych techniki dozowania:	KOD 40000
Zmiana danych techniki dozowania:	KOD 40044

Kody dla kolejnych poziomów można znaleźć w podręczniku serwisowym.

16.2 Kod – wprowadzanie

Aby przejść do poziomu wprowadzania kodu należy wcisnąć i przytrzymać „0” (przez ok. 3 sekundy), do momentu pojawienia się na wyświetlaczu



Przez ponowne naciśnięcie przycisku „0” można w dowolnej chwili opuścić tryb programowania.

Cyfra, która ma zostać zmieniona, miga.

Naciśnięcie przycisku „I” powoduje zwiększenie wartości/kodu, a naciśnięcie przycisku „III” powoduje zmniejszenie wartości/kodu. Po naciśnięciu „Zastosuj” parametr zostaje zapisany. Miga kolejna wartość. Jest ona jedyną wyświetlaną wartością.



W przypadku wpisania nieprawidłowego kodu tryb wpisywania zostanie przerwany i wyświetli się Info 122.

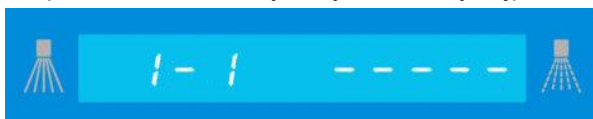


Jeżeli wszystkie cyfry kodu zostały wpisane prawidłowo, następuje przejście do wybranego poziomu: serwisowego, konfiguracyjnego lub parametrów zmywarki.

16.3 Poziom serwisowy

W tej płaszczyźnie znajduje się lista z parametrami serwisowymi (o numerach 1xx). Można tutaj wyświetlać i modyfikować parametry oraz uruchomić proces odpowietrzania układu dozowania detergentu i nabłyszczacza.

Na poziomie serwisowym wyświetla się najpierw,



co oznacza odczyt/zmianę parametrów (patrz 16.3.1)



odpowietrzenie przewodu nabłyszczacza (patrz 16.3.2)



odpowietrzenie przewodu detergentu (patrz 16.3.3)

Wcisnąć przycisk kroku do przodu „I” lub kroku do tyłu „III” i wybrać przyciskiem „Zastosuj”. Teraz wyświetlany jest odpowiedni poziom.

Aby wyjść z tego poziomu, nacisnąć przycisk „0”.

16.3.1 Odczyt / zmiana parametrów

Wskazanie



potwierdzić przyciskiem „Zastosuj”.

Wyświetli się pierwszy parametr z wartością.



Nacisnąć przycisk kroku do przodu „I” lub kroku do tyłu „III”, odszukać żądany parametr. Parametr przeznaczony do zmiany potwierdzić przyciskiem „Zastosuj”. Wartość miga. Zwiększyć wartość przyciskiem „I” lub zmniejszyć przyciskiem „III” i zapisać za pomocą przycisku „Zastosuj”.

Aby wyjść z tego poziomu, nacisnąć przycisk „0”.

Lista parametrów, patrz 16.4.

16.3.2 Odpowietrzanie układu dozowania nablyszczacza



potwierdzić przyciskiem „Zastosuj”.

Pompa rozpoczyna pracę, wyświetla się czas pozostały do zakończenia procesu.



Aby wyjść z tego poziomu, nacisnąć przycisk „0”. Proces odpowietrzania zostanie przerwany.

16.3.3 Odpowietrzanie układu dozowania detergentu



potwierdzić przyciskiem „Zastosuj”.

Pompa rozpoczyna pracę, wyświetla się czas pozostały do zakończenia procesu.



Aby wyjść z tego poziomu, nacisnąć przycisk „0”. Proces odpowietrzania zostanie przerwany.

Jeżeli rezultaty procesu odpowietrzania będą niezadowalające, proces należy powtórzyć.



Funkcja „Odpowietrzanie instalacji detergentów” jest pomijana w urządzeniach z systemem dozowania detergentu typu **ADT** („Advanced Dosing Technology” z dozowaniem podciśnieniowym). Przewód dozowania detergentu jest automatycznie odpowietrzany przy pierwszym przebiegu programu po napełnieniu lub po wymianie zbiornika z zapasem detergentu.

16.3.4 Poziom konfiguracyjny

Na tym poziomie znajduje się lista z parametrami konfiguracyjnymi (o numerach 2xx). Możliwy jest odczyt i modyfikacja parametrów. W tym celu można wywołać stan wejść i wyjść i aktywować wyjścia w celach testowych.

Na poziomie konfiguracyjnym pojawia się najpierw,



co oznacza odczyt / zmianę parametrów. (patrz 16.3.5)



oznacza możliwość odczytu statusu wejść. (patrz 16.3.6)



oznacza możliwość odczytu i ustawiania statusu wyjść. (patrz 16.3.7)

Wcisnąć przycisk kroku do przodu „I” lub kroku do tyłu „III” i wybrać przyciskiem „Zastosuj”. Teraz wyświetlany jest odpowiedni poziom.

Aby wyjść z tego poziomu, nacisnąć przycisk „0”.

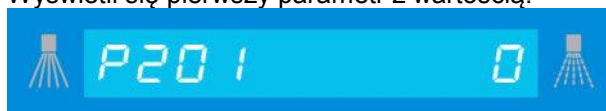
16.3.5 Odczyt / zmiana parametrów (w zależności od kodu)

Wskazanie



potwierdzić przyciskiem „Zastosuj”.

Wyświetli się pierwszy parametr z wartością.



Nacisnąć przycisk kroku do przodu „I” lub kroku do tyłu „III”, odszukać żądany parametr.

Parametr przeznaczony do zmiany potwierdzić przyciskiem „Zastosuj”. Wartość miga. Zwiększyć wartość przyciskiem „I” lub zmniejszyć przyciskiem „III” i zapisać za pomocą przycisku „Zastosuj”.

Aby wyjść z tego poziomu, nacisnąć przycisk „0”.

Lista parametrów, patrz 16.4.

16.3.6 Odczyt statusu wejść

Wskazanie



potwierdzić przyciskiem „Zastosuj”.

Wyświetli się pierwsze cyfrowe wejście, ze statusem



Nacisnąć przycisk kroku do przodu „I” lub kroku do tyłu „III” i odszukać żądane wejście.

Wskazanie: wejście aktywne



Wskazanie: wejście nieaktywne



Aby wyjść z tego poziomu, nacisnąć przycisk „0”.

Przyporządkowanie wejść uzależnione jest od listy przyporządkowania sporządzonej dla danej zmywarki. (patrz 16.5).

16.3.7 Odczyt / zmiana statusu wyjść (w zależności od kodu)

Wskazanie



potwierdzić przyciskiem „Zastosuj”.

Widoki:

Wyświetli się pierwsze wyjście, ze statusem.



Nacisnąć przycisk kroku do przodu „I” lub kroku do tyłu „III”, odszukać żądane wyjście.

Zmiana:

Przyciskiem „Zastosuj” potwierdzić wyjście przeznaczone do zmiany. Wartość miga.

Zmienić wartość przyciskiem „I” i zapisać przyciskiem „Zastosuj”.

Wyjście jest aktywne.



Aby wyjść z tego poziomu, nacisnąć przycisk „0”.

Przyporządkowanie wyjść uzależnione jest od listy przyporządkowania sporządzonej dla danej zmywarki. (patrz 16.5)

16.3.8 Odczyt / zmiana poziomu techniki dozowania

Wprowadzając kod 40000 (tylko odczyt) lub 40044 (odczyt / zapis), użytkownik przechodzi do 4 poziomu parametryzowania, na którym znajdują się wszystkie parametry ważne dla techniki dozowania:

P104, P105, P218, P219, P224, P225, P321, P322, P326, P327.

Lista parametrów, patrz 16.4

16.4 Lista parametrów

Nr para m.	Opcje konfiguracji	Użycie jako	Zakres wartości	Jednost ka	Ustawie nie fabryczn e	Uwagi
101	Program mycia Przycisk 1	Parametr	1 .. 50	-	23	Przypisanie numeru programu mycia do przycisku 1; przyporządkowanie ustawiane
102	Program mycia Przycisk 2	Parametr	1 .. 50	-	27	Przypisanie numeru programu mycia do przycisku 2; przyporządkowanie ustawiane
103	Program mycia Przycisk 3	Parametr	1 .. 50	-	39	Przypisanie numeru programu mycia do przycisku 3; przyporządkowanie ustawiane
104	Nabłyszczacz Dozowana ilość	Parametr	0,10 .. 1,00	ml/litr wody	0,2	Wartość odczytać z opakowania nabłyszczacza (zależy od jakości wody)
105	Detergent Dozowana ilość	Parametr	0,1...20,0	ml/litr wody	2,0	Wartość odczytać z opakowania detergentu (zależy od twardości wody)
106	Stopień twardości	Parametr	0 .. 50	°dH	0	Ilość miękkiej wody między dwoma regeneracjami zależy od stopnia twardości;
107	Sygnał dźwiękowy wł./wył.	Parametr	0/1	-	1	Włączanie / wyłączanie akustycznej sygnalizacji gotowości
108	Tryb wskazania pustego pojemnika	Parametr	0/1	-		Wskazanie pustego pojemnika 0: za pomocą INFO 420, 520 1: wyświetlanie znaku specjalnego
109	Dostępne częściowe/ pełne odsalanie?	Parametr	0,1,2	-		Dostępne częściowe/pełne odsalanie? 0: nie 1: częściowe odsalanie (TE) 2: pełne odsalanie (VE)
110	Litry twardej wody w zał. od typu wkładu	Parametr	0 .. 250	1000 L		Jeżeli osiągnięta zostanie wydajność wkładu (litr twardości/stopień twardości), pojawia się informacja „Przeprowadzić zmianę wkładu” (INFO 725)(tylko przy częściowym odsalaniu)
111	Wyświetlanie całkowitego czasu eksploatacji	Wskazanie	5 cyfr	godz.		Informacja o łącznej ilości godzin pracy zmywarki, bez możliwości zmian
112	Łączna liczba cykli mycia	Wskazanie	5 cyfr	-		Cykle mycia/wsady, bez możliwości zmian
113	Ilość cykli mycia od ostatniego zresetowania	Wskazanie	5 cyfr	-		Cykle mycia / wsady, można wyzerować

Nr param.	Opcje konfiguracji	Użycie jako	Zakres wartości	Jednostka	Ustawienie fabryczne	Uwagi
114	Numer seryjny	Wskazanie	8 cyfr	-		Możliwość odczytania ustawień fabrycznych
115	Stan zużycia wkładu	Wskazanie	0 .. 100	%		Tylko dla częściowego/pełnego odsalania Częściowe odsalanie: wskazanie w % pełne odsalanie: 100 = OK; 0 = wymienić
119	Komunikacja IR	Parametr	0/1	-	1	Możliwość zablokowania (0) komunikacji interfejsem IR
120	Ładowanie parametrów serwisowych ustawienia fabrycznego	Parametr	0/1	-	0	Skuteczne dopiero po zresetowaniu sieci WYŁĄCZ / WŁĄCZ. Uwaga! Wszystkie zmiany parametrów serwisowych zostaną wykasowane. Resetowanie sieci musi zostać wykonane w ciągu 5 min, w innym wypadku nie zostaną wprowadzone ustawienia fabryczne. Bez zresetowania sieci pokazuje się Info 123.
201	Typ zmywarki	Parametr	1 - 9	-	6	1: FV 40.2 / FV 60.2 / FV28 GiO-M 2: FV 130.2 / FV 250.2 / DV 270.2 3: DV 80.2 / DV 200.2 4: DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2PW 5: FV 70.2D / FV 40.2TL / TopClean60 6: FV 130.2 TL / FV 250.2 TL / DV 270.2 TL 7: DV 80.2 TL / DV 200.2 TL 8: DV 120.2 TL / DV 125.2 TL / DV 200.2 TL PW Uwaga! Zmienia tylko listę przyporządkowania i sekwencje zmywarki – nie zmienia parametrów
202	Temperatura zadana zbiornika	Parametr	10 ... 80 (50 ... 176)	°C/°F	74	Jednakowa wartość dla wszystkich programów zmywania w jednym urządzeniu! Wynik zależny od definicji
203	Czas mycia wstępnego	Parametr	0 ... 8	Sek.	0	Patrz proces mycie wstępne
204	Czas nabłyszczania	Parametr	4 ... 30	Sek.	5	5: FV 40.2/TopClean 60 6: FV 60.2 Czas wysterowania pompy podnoszącej ciśnienie (czas ograniczony przez P306!!)

Nr param.	Opcje konfiguracji	Użycie jako	Zakres wartości	Jednostka	Ustawienie fabryczne	Uwagi
205	Wskazania robocze	Parametr	0 .. 8	-	1	Styk bezpotencjałowy włącza się przy 0 – brak informacji 1 – napełnianie/grzanie, gotowość do mycia/mycie, wypompowywanie 2 – napełnianie/grzanie, gotowość do mycia/mycie 3 – napełnianie/grzanie 4 – gotowość do pracy 5 – płukanie 6 – wypompowanie 7 – błąd 8 – nieodp. zmywarka wyl. i wypompowywanie 9 – rezerwa 10 – zmywarka nie wyl.
211	Ustawienie precyzyjne czas nabłyszczania	Parametr	0,0..0,9	Sek.	0,7	0,7: FV 40.2/TopClean 60 0,5: FV 60.2 miejsce po przecinku P204
218	Brak nabłyszczacza	Parametr	0/1		0	Kontrola wskazania
219	Brak detergentu	Parametr	0/1		0	Kontrola wskazania
224	Trybysterowania pompki nabłyszczacza	Parametr	0 .. 4	-	1	Definicja sterowania pompki nabłyszczacza: 0 – pompka nabłyszczacza = 0; nie sterować 1 – pompka nabłyszczacza; sterować przez wyliczony czas 2 – pompka nabłyszczacza = pompa podnosząca ciśnienie; sterować tak jak pompę podnoszącą ciśnienie 3 – pompka nabłyszczacza = pompa myjąca; sterować tak jak pompę myjącą 4 – wolne

Nr param.	Opcje konfiguracji	Użycie jako	Zakres wartości	Jednostka	Ustawienie fabryczne	Uwagi
225	Trybysterowania pompka detergentu	Parametr	0 .. 4		4	Definicja sterowania pompki detergentu: 0 – pompka detergentu; nie sterować 1 – pompka detergentu; sterować przez wyliczony czas 2 – pompka detergentu = pompa podnosząca ciśnienie; sterować tak jak pompę podnoszącą ciśnienie 3 – pompka detergentu = pompa myjąca; Sterować jak pompę myjącą 4 – opcja pompka detergentu za pomocą dozowania podciśnieniowego
228	Dostępny zmiękcacz wody?	Parametr	0/1	-	0	Przy wbudowanym zmiękczaczu wody ustawić wartość na 1
240	Wprowadzanie fabrycznych ustawień danych konfiguracji	Parametr	0/1	-	0	Skuteczne dopiero po zresetowaniu sieci WYŁĄCZ / WŁĄCZ. Uwaga! Wszystkie zmiany parametrów serwisowych zostaną wykasowane. Resetowanie sieci musi zostać wykonane w ciągu 5 min, w innym wypadku nie zostaną wprowadzone ustawienia fabryczne. Bez zresetowania sieci pokazuje się Info 123.
241	Wartość A ₀	Parametr	0 ...60	-	60	Tylko w połączeniu z urządzeniem do dezynfekowania nr 5–9 w parametrze 201
321	Wydajność pompki nablyszczacza	Parametr	0,1 ...10	l/godz.	1,3	Pompka nablyszczacza Definicja wydajności
322	Wydajność pompki detergentu	Parametr	0,1 ...20	l/godz.	8,5	Pompka detergentu Definicja wydajności
326	Czas odpowietrzania układu nablyszczacza	Parametr	0 ... 255	Sek.	200	Ustawić czas działania pompki nablyszczacza w celu odpowietrzenia przewodu zasilającego
327	Czas odpowietrzania układu detergentu	Parametr	0 ... 100	Sek.	0	Ustawić czas działania pompki detergentu w celu odpowietrzenia przewodu doprowadzającego
347	Temperatura dezynfekowania	Parametr	10 ...80	°C/°F	0	Tylko w połączeniu z urządzeniem do dezynfekowania nr 5–9 w parametrze 201

Nr param.	Opcje konfiguracji	Użycie jako	Zakres wartości	Jednostka	Ustawienie fabryczne	Uwagi
348	Czas utrzymania dezynfekowania	Parametr	0 ...900	Sek.	0	Tylko w połączeniu z urządzeniem do dezynfekowania nr 5–9 w parametrze 201

16.5 Lista obłożeń, odczyt wejść / sterowanie wyjściami

Wskazanie		Wejście / wyjście / pozostałe	Warunki
z lewej	Str. prawa		
W 1	0/1	Drzwi zamknięte	brak
W 2	0/1	Poziom w bojlerze	brak
W 3	0/1	Przełącznik wody wyciekowej wanny	brak
W 4	0/1	wolne	brak
W 5	0/1	wolne	brak
W 6	0/1	wolne	brak
W 7	0/1	Czujnik Halla ADT (dozowanie podciśnieniowe)	brak
W 8	0/1	wolne	brak
W 9	0/1	wolne	brak
W 10	0/1	wolne	brak
W 12	0/1	wolne	brak
W 13	0/1	Próg poziomu w zbiorniku 1	brak
W 14	0/1	Próg poziomu w zbiorniku 2	brak
W 15	0/1	Próg poziomu w zbiorniku 3	brak
W 16	0/1	Poziom w zbiorniku 4 (opcja)	brak
W 17	0 .. 255	Bez funkcji	brak
W 18	0 .. 255	Bez funkcji	brak
W 19	xxx	Temperatura w bojlerze w °C lub °F	brak
W 20	xxx	Temperatura w zbiorniku w °C lub °F	brak
W 21	xxx	Poziom w zbiorniku (jednostka 1 mm)	brak
W 22	0 .. 255	Bez funkcji	brak
W7 9	0/1	Przełącznik poziomu zbiornika zmiękczacza wody	brak
W7 10	0/1	Przełącznik braku soli	brak
W7 18	0/1	wolne	brak
W7 19	0/1	wolne	brak
Ou 1	0/1	Pompa myjąca	brak przecieku
Ou 2	0/1	Pompa podnosząca ciśnienie	brak przecieku
Ou 3	0/1	Pompa spustowa	brak przecieku
Ou 4	0/1	Pompka dozująca nabtyszczacz	brak przecieku
Ou 5	0/1	Pompka dozująca detergent / zawór ADT	brak przecieku
Ou 6	0/1	Wskazania robocze	brak przecieku
Ou 7	0/1	Zawór napełniający	brak przecieku
Ou 8	0/1	Łagodny rozruch SASm	brak przecieku
Ou 9	0/1	Podgrzewanie bojlera	brak przecieku
Ou 10	0/1	Ogrzewanie zbiornika	brak przecieku
Ou 11	0/1	wolne	brak
Ou 12	0/1	wolne	brak
Ou7 4	0/1	Pompa podnosząca ciśnienie zmiękczacza wody	brak przecieku
Ou7 5	0/1	wolne	brak
Ou7 6	0/1	wolne	brak
Ou7 8	0/1	Elektrozawór Y2 zmiękczacza wody	brak przecieku
Ou7 9	0/1	Elektrozawór Y3 zmiękczacza wody	brak przecieku
Ou7 10	0/1	Elektrozawór Y4 zmiękczacza wody	brak przecieku
Ou7 11	0/1	Elektrozawór Y5 zmiękczacza wody	brak przecieku
Ou7 12	0/1	wolne	brak

Warunek włącznika przecieku: włącznik przecieku nie może być aktywny.

16.6 Parametry programu mycia, stan 01.05.2008

Nr programu mycia:	Temperatura zadana bojlera	Wartość zadana czasu mycia	
		Mycie	Łącznie
1	83	71	90
2	83	101	120
3	83	221	240
4	65	71	90
5	83	141	160
6	83	161	180
7	83	191	210
8	83	341	360
9	65	101	120
10	65	141	160
11	65	161	180
12	65	191	210
13	65	221	240
14	65	341	360
15	85	71	90
16	85	101	120
17	85	141	160
18	85	221	240
19	85	341	360
20	83	251	270
21	83	281	300
22	83	311	330
23	83	341	360
24	83	371	390
25	83	401	420
26	83	431	450
27	83	461	480
28	83	491	510
29	83	521	540
30	83	71	90 (ciepła woda)
31	83	101	120 (ciepła woda)
32	83	131	150 (ciepła woda)
33	83	161	180 (ciepła woda)
34	83	191	210 (ciepła woda)
35	83	221	240 (ciepła woda)
36	83	251	270 (ciepła woda)
37	83	281	300 (ciepła woda)
38	83	311	330 (ciepła woda)
39	83	341	360 (ciepła woda)
40	83	371	390 (ciepła woda)

Ciepła woda = program wymiany wody



Czasy trwania dozowania są dostosowywane do cykliów nabłyszczania tak, aby przy zmianie czasu nabłyszczania zachowane zostało odpowiednie stężenie płynu.

17 Usterki w pracy zmywarki

Pomimo starannego zaprojektowania urządzenia może dojść do drobnych usterek w pracy maszyny, które z reguły są łatwe do usunięcia. Poniżej opisujemy możliwe usterki i sposoby ich usuwania.



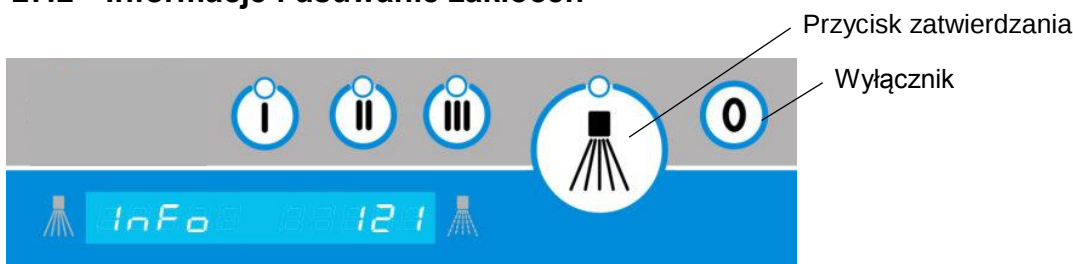
W przypadku przeprowadzania prac naprawczych na otwartym urządzeniu trzeba koniecznie odłączyć je od prądu. Odłączyć urządzenie od napięcia za pomocą odłącznika sieciowego zapewnianego przez użytkownika.

W razie częstego występowania poniższych usterek należy koniecznie wyjaśnić ich przyczynę.



Usterki w pracy maszyny nieopisane w poniższych przykładach muszą zostać usunięte przez wykwalifikowanych monterów lub elektryków. W tym celu należy skontaktować się z właściwym przedstawicielstwem zakładu lub autoryzowanym dealerm.

17.1 Informacje i usuwanie zakłóceń



Rysunek 2: Wyświetlanie informacji

Po naciśnięciu przycisku zatwierdzania wyświetlana informacja zostaje wykasowana. Jeżeli urządzenie działa, rozpoczyna się kolejna faza cyklu. Również po naciśnięciu przycisku wyłącz kasuje się wyświetlaną informację.

Wyświetlanie informacji (wypis)

Nr INFO	Opis	Możliwa przyczyna
120	Program awaryjny aktywny Mycie możliwe w ograniczonym zakresie	Brak grzałki bojlera / zbiornika Nie dopływa świeża woda Sprawdzić system
121	Drzwi nie są zamknięte	Sprawdzić przyłącze S1 Wymienić mikrowyłącznik Sprawdzić regulację mikrowyłącznika Wymienić uszkodzoną płytkę wej./wyj.
122	Nieprawidłowe hasło / brak uprawnień	Wprowadzić kod ponownie
123	Lista parametrów ustawień fabrycznych	W ciągu 5 min. wyłączyć / włączyć sieć i zresetować parametry do ustawień fabrycznych. Następnie zostaną one odrzucone, a parametry zostaną zachowane Info 123 gaśnie
126	Wymagana konserwacja	Ustawiona liczba godzin pracy (P122) lub liczba partii (P123) osiągnięta. Poinformować serwis i przeprowadzić kontrolę. Resetowanie licznika kontroli (P124)
420	Brak nabołyszczacza	W urządzeniu gotowym do pracy pojawia się informacja o braku nabołyszczacza (tylko przy wbudowanym systemie informacji o pustym zbiorniku)

Nr INFO	Opis	Możliwa przyczyna
520	Brak detergentu	W urządzeniu gotowym do pracy pojawia się informacja o braku detergentu (tylko przy wbudowanym systemie informacji o pustym zbiorniku)
521	Brak detergentu w układzie dozującym ADT	W przypadku sterowanego dozowania detergentu nie są rozpoznawane impulsy licznika ilości. Zbiornik jest pusty
522	Błąd w układzie dozującym ADT	Impulsy licznika ilości są rozpoznawane, choć dozowanie detergentu nie było sterowane. Zawór w dozowniku nie zamyka się.
720	Regeneracja trwa	Program regeneracji został uruchomiony i trwa (można go tylko przerwać, a nie anulować)
721	Regeneracja niemożliwa, ponieważ brakuje soli	Wymaga regeneracji, ale brak solanki
722	Uzupełnić sól	Brak solanki: sprawdzić zapas soli Brak wody w pojemniku rozpuszczającym sól Przełącznik pływakowy S5 nie działa

Tabela 2: Wyświetlanie informacji

17.2 Sygnalizacja zakłóceń i sposoby ich usuwania



Rysunek 3: Sygnalizacja zakłócenia

Sygnalizacja zakłóceń jest kasowana automatycznie po usunięciu ich przyczyny.

Sygnalizacja zakłóceń (wypis)

Nr błędu	Opis	Możliwa przyczyna
001	Wkładany EEPROM, błąd.	EEPROM niedostępny / źle włożony / uszkodzony Pusty lub nieprawidłowy EEPROM Wymienić EEPROM na inny o odpowiednich parametrach
111	Przeciek w wanience	Nieszczelność w urządzeniu Zagłębienie pompy / silnik / itd. uszkodzony włącznik przecieku Usunąć błąd, usunąć wodę
117	Drzwi nie zablokowane	Trzpień uchwytu elektromagnetycznego nie jest prawidłowo umieszczony w blokadzie Cewka magnetyczna uchwytu elektromagnetycznego uszkodzona Zapytanie – blokada drzwi nie OK

Nr błędu	Opis	Możliwa przyczyna
201	Poziom podczas 1. napełnienia nie osiągnięty	Niewystarczający dopływ wody zasilającej (zakręcony kurek) Wąż aquastop złamany Zabrudzone sitko dopływu Zawór aquastop uszkodzony Przełącznik bojlera uszkodzony
202	Poziom podczas napełniania nie osiągnięty w odpowiednim czasie	Patrz 201
203	Zmiana na przełączniku poziomu podczas opróżniania nie rozpoznana	Pompa podnosząca ciśnienie (DSP) uszkodzona Poluzowane złącze wtykowe pompy podnoszącej ciśnienie Kondensator rozruchu zepsuty Poluzowane złącza wtykowe Wyłącznik poziomu bojlera zepsuty Brak sygnału pompy podnoszącej ciśnienie do – z płytki wej./wyj. Brak sygnału z płytki wej./wyj. – pełny bojler Sprawdzić pompę podnoszącą ciśnienie/S2 przez sterowanie ręczne
204	Po upływie czasu nabłyszczania nie została rozpoznana zmiana na przełączniku poziomu	Patrz 203
205	Nie uzyskano wzrostu temperatury	Uszkodzone podgrzewanie bojlera / perły topienia grzałki Uszkodzony czujnik temperatury, nieprawidłowa pozycja montażu Stycznik bojlera uszkodzony, aktywny wyłącznik Brak sygnału z płytki wej./wyj.
206	Przedłużenie czasu mycia	Bojler nie jest gotowy do nabłyszczania w odpowiednim czasie (poziom bojlera / temperatura bojlera) Uszkodzone podgrzewanie bojlera / perły topienia grzałki Uszkodzony czujnik temperatury Stycznik bojlera uszkodzony, aktywny wyłącznik Brak sygnału z płytki wej./wyj.
210	Zwarcie czujnika temperatury	Sprawdzić przewody czujnika (zestyki wtykowe) Wymienić czujnik Zamontować prawidłowo czujnik
211	Przerwanie obwodu czujnika temperatury	Patrz 210
212	„Rzeczywista” temperatura w bojlerze zbyt wysoka	Kontakt stycznika klei się Nieprawidłowy / uszkodzony sensor Sprawdzić czujnik / przewód (zestyk wtykowy Mike II XA5)
301	Przekroczona liczba cykli pompowania. Analiza poziomu zbiornika zakłócona	Zbyt niska wydajność tłoczenia pompy podnoszącej ciśnienie Dysze nabłyszczania zabrudzone Zabrudzona komora powietrzna Wirnik pompy podnoszącej ciśnienie uszkodzony Kondensat w przewodzie poziomowym Wąż zgięty / poluzowany / nieszczelny

Nr błędu	Opis	Możliwa przyczyna
302	Przy wypompowywaniu w czasie wykonywania programu płukania wartość nie spada poniżej poziomu 1	Zbyt niska wydajność tłoczenia PS Zanieczyszczona / uszkodzona PS Poluzowany wirnik Poluzowane złącza wtykowe PS Kondensator rozruchu zepsuty Analiza poziomu zbiornika zakłócona Aquastop nie zamyka się całkowicie Brak sygnału z płytki wej./wyj.
303	Po upływie określonego czasu wartość nie spada poniżej poziomu 3 (pompa spustowa wł.)	Patrz 302
304	Nie uzyskano wzrostu temperatury	Uszkodzone podgrzewanie zbiornika / perły topienia grzałki Uszkodzony czujnik temperatury, nieprawidłowa pozycja montażu Stycznik zbiornika uszkodzony, aktywny wyłącznik
305	Zawartość bojlera dla nabywacza niewystarczająca. Poziom 2 nie osiągnięty	Patrz 301 Uszkodzony czujnik poziomu Poluzowane złącza wtykowe
306	Maks. wartość poziomu przekroczona Analiza poziomu zbiornika zakłócona	Zawór napowietrzający zanieczyszczony Sprawdzić poziom w zbiorniku Sprawdzić czujnik poziomu komory powietrznej / wąż
307	Czujnik poziomu w zbiorniku uszkodzony	Wtyczka przyłączeniowa poluzowana Czujnik uszkodzony Wymienić płytkę wej./wyj.
310	Patrz 210	Patrz 210
311	Patrz 211	Patrz 211
312	Patrz 212	Patrz 212
502	Brak detergentu	W urządzeniu gotowym do pracy pojawia się informacja o braku detergentu
701	Zbiornik pośredni zmiękczacza wody nie jest napełniany	Dopływ wody odcięty Czujnik poziomu zmiękczacza wody nie łączy się lub jest uszkodzony Zawór aquastop Y1 uszkodzony
702	Zbiornik pośredni zmiękczacza wody nie jest opróżniany	Pompa podnosząca ciśnienie w AktivClean w danej chwili przegrzana lub uszkodzona Zawór w AktivClean nie łączy się, czujnik poziomu zmiękczacza wody nie łączy się lub jest uszkodzony

Tabela 3: Sygnalizacja usterek

Jeżeli wyświetlona zostanie informacja lub numer zakłócenia inny niż w podanych tabelach lub jeżeli po sprawdzeniu możliwych przyczyn nie można usunąć zakłócenia, należy wezwać serwis.

18 Konserwacja, utrzymanie ruchu

Warunkiem dla trwałej, niezawodnej i bezpiecznej pracy zmywarki jest regularna konserwacja. Zaniechanie konserwacji lub nieprawidłowa konserwacja zwiększają ryzyko szkodowe dla nieprzewidzianych szkód materialnych i osobowych, za które nie ponosimy odpowiedzialności. Prace konserwacyjne wolno przeprowadzać dopiero po odłączeniu zmywarki od prądu za pomocą odłącznika sieciowego.

Nie wolno usuwać istniejących urządzeń zabezpieczających!

Podczas każdej regularnej konserwacji należy przeprowadzić test działania urządzeń zabezpieczających urządzenia / instalacji.

Sugerujemy Państwu zawrzeć z przedstawicielstwem naszego zakładu umowę o konserwację, aby zapewnić długi czas działania urządzenia.



18.1 Podstawowe środki bezpieczeństwa podczas konserwacji

Należy stosować się do zalecanych terminów konserwacji podanych w instrukcji obsługi! Stosować się do wskazówek konserwacyjnych dotyczących poszczególnych elementów w niniejszej instrukcji obsługi!

Przed przeprowadzeniem prac konserwacyjnych lub napraw zabezpieczyć dostęp dla nieuprawnionych osób do obszaru prac przy urządzeniu! Oznaczyć miejsce wykonywania takich prac poprzez umieszczenie lub ustawienie tabliczki informacyjnej!

Prace konserwacyjne wolno przeprowadzać dopiero po odłączeniu zmywarki od prądu za pomocą odłącznika sieciowego zapewnianego przez użytkownika i po zabezpieczeniu jej przed ponownym włączeniem za pomocą odpowiednich środków ochronnych (np. kłódka, do której kluczyk przechowuje osoba przeprowadzająca prace konserwacyjne lub naprawcze)!

Brak przestrzegania tych zasad może skutkować ciężkimi obrażeniami ciała lub szkodami materialnymi.

Przed rozpoczęciem prac naprawczych lub konserwacyjnych należy upewnić się, że wszystkie części urządzenia, które mogą być dotykane podczas prac, zostały schłodzone do temperatury pokojowej!

Detergenty szkodliwe dla środowiska utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami!



18.1.1 Przed uruchomieniem po pracach konserwacyjnych lub naprawczych

Przed rozpoczęciem użytkowania, po pracach konserwacyjnych lub naprawczych należy przeprowadzić wszystkie testy wstępne opisane w dziale „Przygotowanie do pierwszego uruchomienia maszyny przez serwisanta”.



18.1.2 Przestrzegać przepisów ochrony środowiska

Podczas wszystkich prac wykonywanych przy urządzeniu lub z nim należy przestrzegać przepisów dotyczących recyklingu, usuwania i unikania powstawania odpadów!

W szczególności podczas montażu, prac naprawczych i konserwacyjnych materiały, które mogą zanieczyścić wodę, takie jak płyny czyszczące zawierające rozpuszczalniki, nie mogą zanieczyścić gleby lub dostać się do kanalizacji! Substancje te należy przechowywać, transportować, zbierać i usuwać w odpowiednich pojemnikach!



18.2 Dozowniki

Z zasady dozowniki nie podlegają konserwacji, ale żywotność zależy w głównej mierze od stosowanych chemikaliów.

18.2.1 Zmiana produktu

Przez zmianę produktu rozumiana jest zmiana używanego detergentu lub nabłyszczacza na inny rodzaj. Mieszanie ze sobą różnych produktów może wywołać niepożądane efekty, jak np. wytrącanie.

➤ Przewody giętkie oraz dozowniki należy zawsze myć ciepłą wodą.

18.3 Plan konserwacji



WSKAZÓWKA

Prace konserwacyjne może przeprowadzać **wyłącznie** personel autoryzowany przez firmę MEIKO.

Prace konserwacyjne	FV 28G / FV28GIO EcoStar 430 F EcoStar 530 F-M	FV 40.2 / FV 40.2 G /FV 60.2 / FV 70.2 D TopClean 60	GK 60	OR 50 H	EcoStar 545D / DV 80.2 / DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2 / DV 200.2 PW	DV 270 B	FV 130.2 – FV 250.2 / DV 270.2	Część w porządku	Część wadliwa	Część wymieniona
1. Pompy										
Kontrola pomp pod kątem szczelności, hałasu wirnika, kierunku obrotu i działania										
Kontrola ssania pompy										
Kontrola poprawnego ułożenia i właściwego działania sit pompy										
Kontrola uszczelek/łożysk pompy										
2. Systemy płukania										
Kontrola poziomu wody w zbiorniku										
Kontrola szczelności przewodu wody do mycia										
Kontrola kompletności systemu płukania i prawidłowego spryskiwania										
Kontrola piast ramion obrotowych										
3. Płukanie świeżą wodą										
Kontrola ciśnienia wody										
Kontrola kompletności systemu nabłyszczania i prawidłowego spryskiwania										
Sprawdzić szczelność systemu										
4. Korpus i części wkładane										
Kontrola obudowy, zbiornika, osłon blaszanych, kaptura, drzwi i pokryw podstawy zmywarki pod kątem uszkodzeń i właściwego działania										
Kontrola sit przykrywających zbiornik										
Kontrola bojlera, węży, zacisków, części plastikowych oraz uszczelek										
Sprawdzić działanie urządzenia podnoszącego i opuszczającego										
5. Instalacja wody zasilającej										
Kontrola regulacji poziomu										
Kontrola zaworów, czyszczenie osadnika zanieczyszczeń										
Kontrola szczelności wszystkich złączy (w tym natrysku)										
Przy zmiękczaczu wody: kontrola ustawienia										
Przy częściowym odsalaniu / pełnym odsalaniu: kontrola ustawienia										
W przypadku modułu GiO: wymienić filtr wstępny (najpóźniej co 6 miesięcy)										
Kontrola twardości wody										

Prace konserwacyjne	FV 28G / FV28GIO EcoStar 430 F EcoStar 530 F-M	FV 40.2 / FV 40.2 G /FV 60.2 / FV 70.2 D TopClean 60	GK 60	OR 50 H	EcoStar 545D / DV 80.2 / DV 120.2 / DV 125.2 / DV 200.2 / DV 200.2 PW	DV 270 B	FV 130.2 – FV 250.2 / DV 270.2	Część w porządku	Część wadliwa	Część wymieniona
6. Instalacja odpływowa										
Kontrola szczelności										
Kontrola ułożenia węża ciśnieniowego i działania wypompowywania w przypadku pompy spustowej										
7. Instalacja elektryczna										
Kontrola wszystkich bezpieczników										
Dociągnięcie wszystkich złączy elektrycznych										
Kontrola podgrzewania zbiornika i bojlera										
Kontrola regulatora ciśnienia i wyłącznika krańcowego										
8. Kontrola bezpieczeństwa elektrycznego (opcjonalnie – certyfikat)										
Przeprowadzić kontrolę wzrokową								min. 1 w roku		
Kontrola przewodu ochronnego								min. 1 w roku		
Pomiar rezystancji izolacji								min. 1 w roku		
Pomiar prądu w przewodzie ochronnym								min. 1 w roku		
9. Dozowanie detergentu										
Kontrola dozowania, ew. regulacja										
10. Dozowanie nabłyszczacza										
Kontrola dozowania, ew. regulacja										
11. Kontrola działania całego urządzenia										
Kontrola urządzenia pod kątem współdziałania wszystkich funkcji										
12. Bieg próbny										
Kontrola czyszczenia próbnego i efektów czyszczenia										
Krótką instrukcją dla nowego personelu										

19 Zachowanie zgodne z ochroną środowiska, utylizacja urządzenia

Zużyte urządzenia należy natychmiast wyłączyć z użytkowania, aby zapobiec późniejszym wypadkom.

- Odłączyć zmywarkę od napięcia za pomocą odłącznika sieciowego zapewnianego przez użytkownika.

Przy utylizacji urządzenia (demontaż/złomowanie) należy dostarczyć elementy do recyklingu zgodnie z materiałami, z których są wykonane.

Oto lista materiałów najczęściej odzyskiwanych przy demontażu:

- stal chromo-niklowa
- aluminium
- miedź
- mosiądz
- części elektryczne i elektroniczne
- polipropylen i inne tworzywa sztuczne

20 Dokumentacja

Rysunek instalacyjny / Rysunek wymiarowy

Dane techniczne

Schemat połączeń, instrukcja programowania

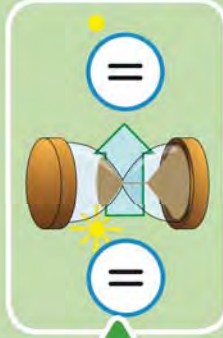
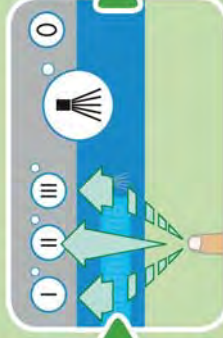
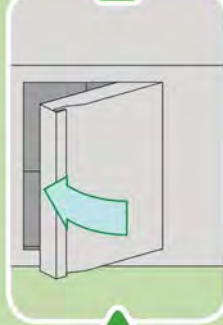
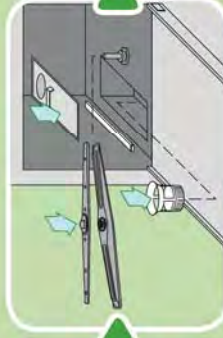
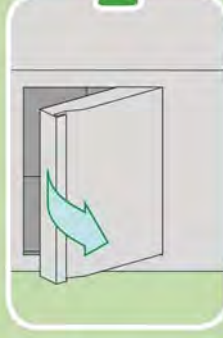
Przepisy instalacyjne – wskazówki ogólne

TopClean 60

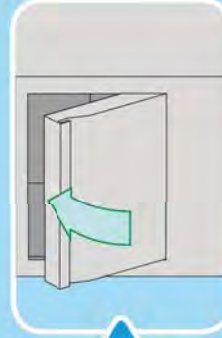
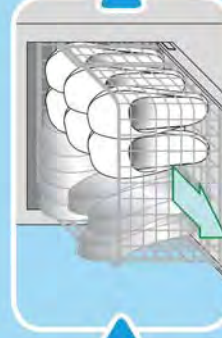
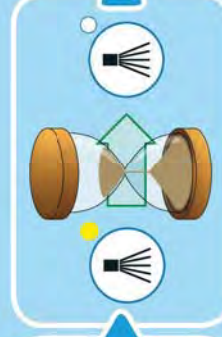
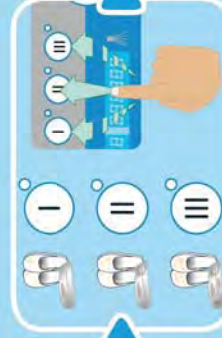
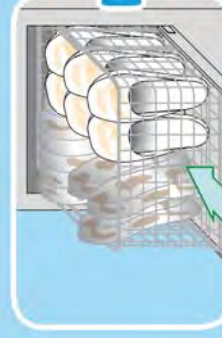
9683009



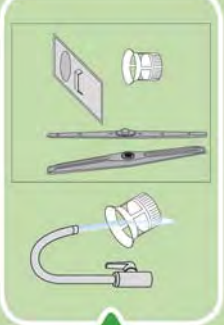
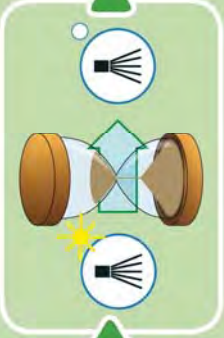
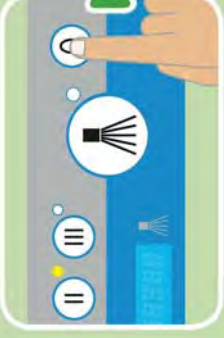
START



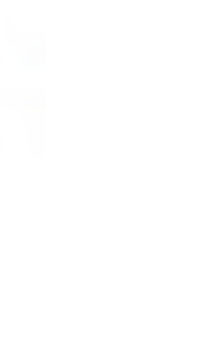
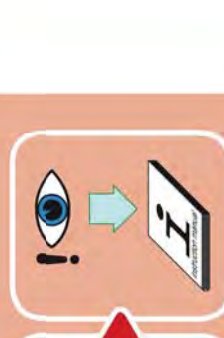
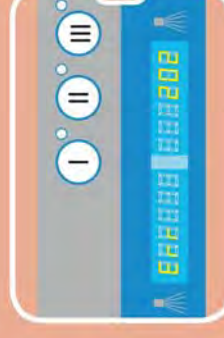
CLEAN



STOP



ERROR



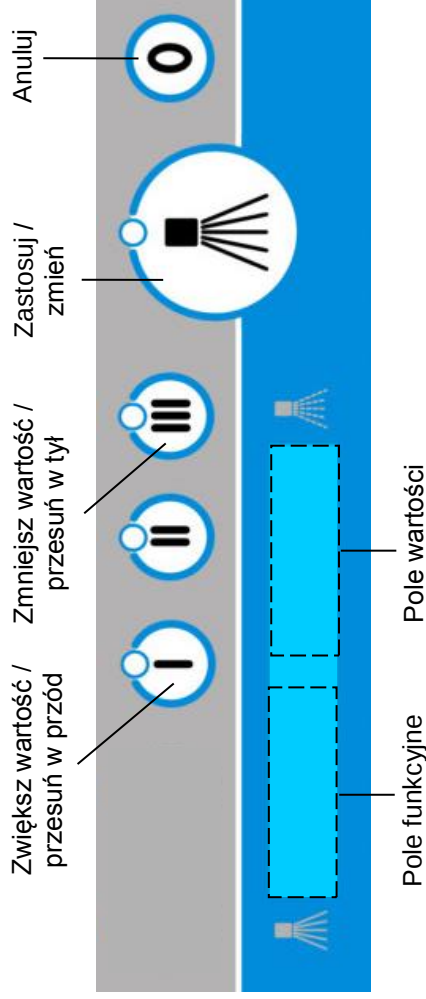
Skrócona instrukcja programowania

TopClean 60



K-PROG_TopClean 60_9758428_PL.docx

Używanie klawiatury podczas programowania



Informacje ogólne:

Do programowania układu sterowania należy zapewnić napięcie zasilające, a zmywarka musi być całkowicie wyłączona (żadna dioda LED nie świeci się).

Kod – wprowadzanie:

Odczyt danych serwisowych: **KOD 10000** Zmiana danych
serwisowych: **KOD 10001**



W tym celu wcisnąć i przytrzymać przycisk „0” tak długo, aż wyświetli się wskazanie **KOD 1----**. (ok. 3 sek.) Przez ponowne naciśnięcie przycisku „0” można w dowolnej chwili opuścić tryb programowania.

Cyfra, która ma zostać zmieniona, miga. Za pomocą przycisku „I” można zwiększyć wartość wyświetlanej jednostki i zastosować ją za pomocą przycisku „Zastosuj”. W ten sposób można kolejno wybrać każdą cyfrę, aż do wprowadzenia pełnego kodu.

Po wprowadzeniu nieprawidłowej wartości wprowadzanie kodu zostaje zakończone i wyświetla się Info 122, po wprowadzeniu prawidłowych wszystkich cyfr następuje przejście do poziomu serwisowego.

Za pomocą przycisku „I” można przejść do przodu, za pomocą przycisku „III” przejść do tyłu.

Na poziomie serwisowym dostępne są następujące pozycje główne:



- 1-1 -----** Odczyt / zmiana parametrów
- 1-2 -----** Odpowietrzanie nabysszczacza
- 1-3 -----** Odpowietrzanie detergentu
- 1-5 -----** Resetowanie wskazania częściowego odsalania

Odczyt parametrów:

1-1 ----- Zastosować pozycję przyciskiem „Zastosuj” i wybrać parametr przyciskiem „I” lub „III”. Po lewej stronie wyświetlany jest parametr Pxxx, a po prawej stronie przynależna wartość.
Za pomocą przycisku „0” można pominąć jeden poziom.



Zmiana parametrów:

1-1 ----- Wybór parametrów tak jak w przypadku odczytu, jednak dostęp z użyciem kodu dla „Zmiana danych serwisowych”.
Za pomocą przycisku „Zastosuj” wybrać parametr przeznaczony do zmiany – wartość miga.

Przyciskiem „I” lub „III” wybrać wartość i zapisać przyciskiem „Zastosuj”.
Przyciskiem „0” opuścić dany poziom i przejść do poprzedniego poziomu.

Odpowietrzanie układu dozowania nabysszczacza 1-2 -----

Odpowietrzanie układu dozowania detergentu 1-3 ----- (pomijane w przypadku dozowania podciśnieniowego ADT)

Wybrać żadaną pozycję. Za pomocą przycisku „Zastosuj” wybrana pompa dozująca zostaje wystawiona, wyświetla się czas pozostały do zakończenia procesu.



Przerwanie programu odpowietrzania przez wciśnięcie przycisku „Anuluj”.

Wyświetlanie informacji / błędów:

 W przypadku komunikatów informacyjnych należy przestrzegać instrukcji. Tryb czyszczenia jest nadal dostępny.



W przypadku wystąpienia komunikatów o błędach z reguły nie jest już dostępny tryb czyszczenia. Skontaktować się z obsługą klienta.

Tryb parametrów

Uwaga: Zmiany fabrycznie ustawionych parametrów mogą spowodować ograniczenia ogólnej funkcji urządzenia. W przypadku samowolnej zmiany parametrów przez nieupoważnione osoby traci ważność umowa gwarancyjna!

Nr param.	Parametr serwisowy / opcje nastawy	Użycie jako	Zakres wartości	Jednostka	Ustawienie fabryczne	Uwagi
101	Program mycia / przycisk 1	Parametr	1 .. 50	-	23	Przyporządkować numer programu mycia do przycisku 1; przyporządkowanie można ustawić
102	Program mycia / przycisk 2	Parametr	1 .. 50	-	27	Przyporządkować numer programu mycia do przycisku 2; przyporządkowanie można ustawić
103	Program mycia / przycisk 3	Parametr	1 .. 50	-	39	Przyporządkować numer programu mycia do przycisku 3; przyporządkowanie można ustawić
104	Ilość dozowanego nabydyszczacza	Parametr	0,10 .. 1,00	ml/litr wody	0,2	Należy ustawić przybliżoną wartość zgodnie z danymi producenta, a następnie skorygować ją w zależności od twardości wody i wyników mycia.
105	Ilość dozowanego detergentu	Parametr	0,1... 20,0	ml/litr wody	2,0	Należy ustawić przybliżoną wartość zgodnie z danymi producenta, a następnie skorygować ją w zależności od twardości wody i wyników mycia.
106	Stopień twardości	Parametr	0 .. 50	°dH	30	Ilość miękkiej wody między dwoma regeneracjami zależy od stopnia twardości;
107	Włączanie / wyłączanie sygnału dźwiękowego	Parametr	0/1	-	1	Włączanie / wyłączanie akustycznej sygnalizacji gotowości
108	Tryb Wskazanie pustego pojemnika	Parametr	0/1	-		Wskazanie pustego pojemnika 0: za pomocą INFO 420, 520 1: wyświetlanie znaku specjalnego
109	Dostępne częściowe/ pełne odsalanie?	Parametr	0, 1, 2	-		Dostępne częściowe/pełne odsalanie? 0: nie 1: częściowe odsalanie (TE) 2: pełne odsalanie (VE)
110	Litry twardej wody w zał. od typu wkładu	Parametr	0 .. 250	1000 l		Jeżeli osiągnięta zostanie wydajność wkładu (litr twardości/stopień twardości), pojawia się informacja „Przeprowadzić zmianę wkładu” (INFO 725)(tylko przy częściowym odsalaniu)
111	Całkowity czas eksploatacji Wskazanie	Wskazanie	5 cyfr	godz.	0	Informacja o łącznej ilości godzin pracy zmywarki, bez możliwości zmian
112	Łączna liczba cykli mycia	Wskazanie	5 cyfr	-	0	Cykle mycia / wsady, bez możliwości zmian

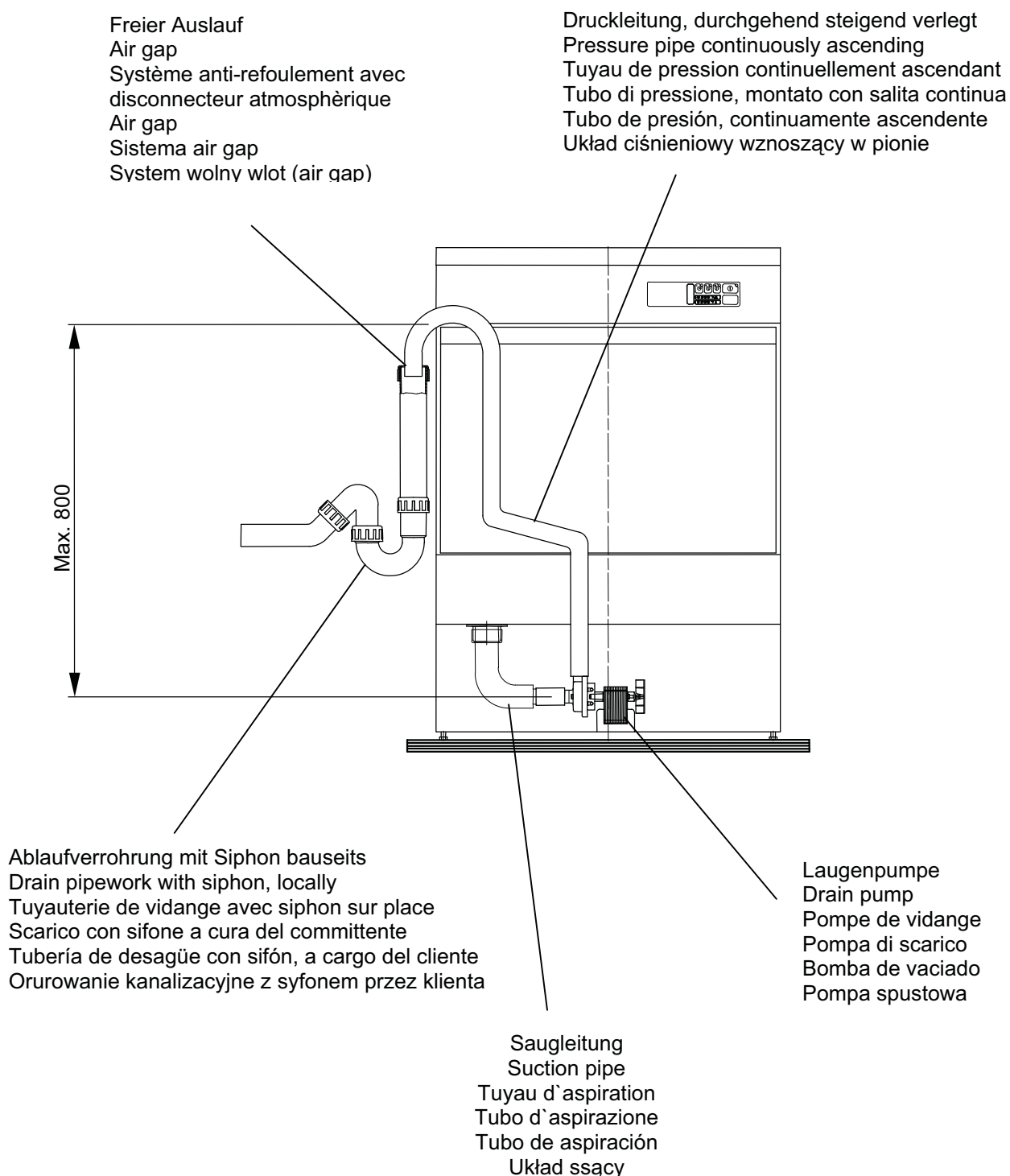
Nr param.	Parametr serwisowy / opcje nastawy	Użycie jako	Zakres wartości	Jednostka	Ustawienia fabryczne	Uwagi
113	Ilość cykli mycia od ostatniego zresetowania	Wskazanie	5 cyfr	-	0	Cykle mycia / wsady, można wyzerować
114	Numer seryjny	Wskazanie	8 cyfr	-	Numer seryjny	Możliwość odczytania ustawień fabrycznych Uwaga: Pierwszych 5 pozycji jest wyświetlanych na zmianę z ostatnimi 3 pozycjami!
115	Stan Stan wkładu	Wskazanie	0 .. 100	%		Tylko do częściowego / pełnego odsalania: częściowe odsalanie: wskazanie w % pełne odsalanie: 100 = OK; 0 = wymienić
119	Komunikacja IR	Parametr	0/1	-	1	Możliwość zablokowania (0) komunikacji interfejsem IR
120	Ładowanie parametrów serwisowych ustawienia fabrycznego	Parametr	0/1	-	0	Skuteczne dopiero po zresetowaniu sieci WYŁĄCZ / WŁĄCZ. Uwaga! Wszystkie zmiany parametrów serwisowych zostaną wykasowane. Resetowanie sieci musi zostać wykonane w ciągu 5 min, w innym wypadku nie zostaną wprowadzone ustawienia fabryczne. Bez zresetowania sieci pokazuje się Info 123.

Nr programu mycia	Temperatura zadana bojlera	Wartość zadana czasu mycia	
		Mycie	Łącznie
23	83	341	360
27	83	461	480
39	83	341	360 (ciepła woda)

Ciepła woda = program wymiany wody

Inne ustawione programy mycia zostały wymienione w instrukcji obsługi w rozdziale „Parametry programów mycia”.

Anschlussvorschrift für Laugenpumpe
Connection prescription for drain pump
Prescription de connexion pour pompe de vidange
Prescrizioni di collegamento per la pompa scarico
Prescripciones para la conexión de la bomba de vaciado
Reguła instalacji pompy spustowej





Original / Original / Original / Originale / Original / Origineel / Original

EG-/EU-Konformitätserklärung

2017-11-07 (Update)

EC-/EU-Declaration of Conformity / CE-/UE-Déclaration de conformité / CE-/UE-Dichiarazione di conformità / CE-/UE-Declaración de conformidad / EG-/EU-conformiteitsverklaring / EG-/EU-försäkrän om överensstämmelse

Firma

Company / Société / Ditta / Empresa / Fabrikant / Företag

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3 - 77652 Offenburg - Germany

Kontakt

Contact / Contact / Contatto / Contacto / Contact / Kontakt

Internet: www.meiko.de

E-mail: info@meiko.de

Telefon: +49(0)781/203-0

Seriennummer

Serial number / numéro de série / numero di serie / número de serie / volnummer / seriennummer

Multi Washer Typ

Multiwasher model / Multi Washer modèle / Multi Washer modello / Multi Washer, modelo / Multi Washer, model / Multi Washer modell

TopClean 60

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Déclaration de conformité / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Conformiteitsverklaring / Försäkrän om överensstämmelse

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung die Konformität des Erzeugnisses mit den grundlegenden Anforderungen der folgenden EG-Richtlinien, harmonisierten Normen, nationalen Normen.

We hereby declare at our sole responsibility that the product conforms to the essential requirements of the following EC Directives, harmonized standards, national standards.

Par la présente nous certifions sous notre seule responsabilité la conformité du produit avec les exigences fondamentales des directives CE, normes harmonisées et normes nationales suivantes.

Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità la conformità del prodotto con i regolamenti basilari delle seguenti direttive CE, normative armonizzate e normative nazionali.

Por la presente declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que nuestros productos están en conformidad con las exigencias básicas de las siguientes directivas de la CE, normas homologadas y normas nacionales.

Hiermee verklaren wij onder geheel eigen verantwoordelijkheid de conformiteit van het product met de fundamentele en gestelde eisen volgens EG-richtlijnen, geharmoniseerde normen en nationale normen.

Vi intygar härmed på eget ansvar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i nedan angivna EG-direktiv, harmoniserade standarder och nationella standarder.

Richtlinie / Directive / Directive / Direttiva / Directiva / Richtlijn / Direktiv

2006/42/EG / 2014/30/EU

Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation / Responsable de la documentation / Responsabile della documentazione / Responsable de la documentación / Voor deze documentatie verantwoordelijk / Ansvarig för dokumentation

Viktor Maier

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

Offenburg, 28.11.2017

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

ppa.

(per procura)

Dr. Thomas Peukert

Technischer Leiter

Chief Technology Officer / Directeur de la technologie / Direttore tecnico / Director técnico / Technisch directeur / Teknisk direktör





MEIKO Connect App im App-Store downloaden.
 Download the MEIKO Connect app in the App-Store.
 Télécharger l'appli MEIKO Connect dans le App-Store.
 Descargar la aplicación MEIKO Connect en el App Store.
 De MEIKO Connect App downloaden in de App Store.
 Scaricare l'app MEIKO Connect nel App-Store.



MEIKO Connect App öffnen und QR-Code scannen.
 Open the MEIKO Connect app and scan the QR code.
 Ouvrir l'appli MEIKO Connect et scanner le code.
 Abrir la aplicación MEIKO Connect y escanear el código QR.
 De MEIKO Connect App openen de QR code scannen.
 Aprire l'app MEIKO e scansionare il codice QR.



Gewünschtes Dokument downloaden und öffnen.
 Download the document you require and open it.
 Télécharger le document souhaité et l'ouvrir.
 Descargar y abrir el documento deseado.
 Het gewenste document downloaden en openen.
 Scaricare il documento desiderato e aprirlo.



Betriebsanleitung

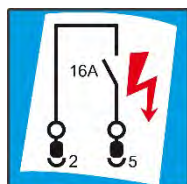
Operating instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzione d'uso



Elektroplan

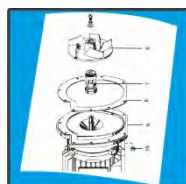
Electrical wiring diagram

Schéma électrique

Diagrama eléctrico

Elektrisch schakelschema

Schema elettrico



Ersatzteile

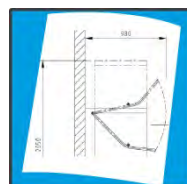
Spare parts

Pièces détachées

Piezas de repuesto

Reserveonderdelen

Lista ricambi



Montageplan

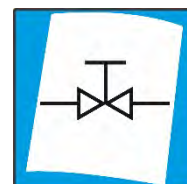
Installation drawing

Plan d'installation

Plano de montaje

Montageplan

Disegno di montaggio



Installationsplan

Installation diagram

Diagramme d'installation

Diagrama de instalación

Installatiediagramm

Schema d'installazione

